



وزارة الشؤون الدينية
الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج
كلية الدراسات العليا
قسم تعليم اللغة العربية

فاعلية الطفلاية في تنمية مهارة الكلام
(بحث إجرائي في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية
جرسيء)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية
إعداد الطالب : تحت إشراف:
الإسم : محمد زينوري د. محمد عفيف الدين
رقم التسجيل : دمياطي
s2/07930016 د. بكرى محمد بخيت أحمد

العام الجامعي



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ
الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ)

سورة فاطر الآية ﴿١﴾

عن أبي الدرداء رضي الله عنه
أن رسول الله صلى الله عليه وسلم
قال :
كن عالما أو متعلما أو مستمعا أو
محببا
ولا تكن خامسا فتهلك

(في الإبانة الكبرى لابن بطة)

إهداء

إلى والدي ووالدتي
المعلم الأوّل الذي تلقّيت على يديه أول مبادئ الصدق والوفاء
وعرفت النّفس السّمحة الطّيبة وسلامة الطّوية ونقاء الضمير
تقدّمة إجلال واحترام

إلى أساتذتي
الذين أدين لهم بالكثير تقديرا وإجلالا

إلى زوجي وبنتي
مودّة وتقديرا ورغبة في التّقدّم العلمي

إلى الذين يحرصون على تعلّم اللغة العربية ويهتمّون
بتعليمها
شكر وتقدير

الحمد لله الذي أوضح الطريق للطالبين، وسهل منهج السعادة
للمتقين. وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك، الحق
المبين. وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله الصادق الوعد الأمين.
صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه والتابعين لهم بإحسان إلى يوم الدين.
أمّا بعد:

وقد منّ الله عليّ بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألّهج بالحمد والثناء، وبعد حمد الله تعالى أن أتقدّم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم يبخل أحدهم بشيء طلبت، ولم يكن يحدوهم إلا العمل الجدّ المخلص. ومنهم:

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور عمر نمران، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج توركيس لوبيس، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج شهداء صالح نوركاتب قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور محمّد عفيف الدين دمياطي، المشرف الأوّل الذي أفاد الباحث علميا وعمليا ووجه خطواته في كلّ مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحث عظيم الشكر والتقدير.

سماحة الأستاذ الدكتور بكري محمّد بخيت أحمد، المشرف الثاني فحقًا يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدم للباحث كلّ العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم يبخل بعلمه ولم يضق صدره يوما عن مساعدة الباحث وتوجيهه، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحث فله منّي خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

كما يتقدّم لباحث بكلّ الشكر والتقدير إلى الأساتيد المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. فلهم من الباحث كلّ الشكر والتقدير على ما قدّموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله خير الجزاء.

كما أتقدّم بكلّ الشكر والتقدير إلى الأستاذ مجتهد الماجستير رئيس المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسبي كما يطيب لي أن أتوجّه

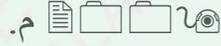
بكلّ الحب والشكر لزملائي الأعزاء في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسية. والشكر موصول لأسرتي وعلى رأسها والدي الكريم الذي كان له بعد الله تعالى فضل إتمام هذا البحث بما غرسه في نفسي من حبّ للعلم والمعرفة والإخلاص في العمل، ووالدتي الحبيبة التي يطوق فضلها عنقي وكان دعائها المستمر خير معين لي في حياتي. ولأشقائي وزملائي وأصدقائي وكلّ من ساهم في إخراج هذا العمل المتواضع إلى حيز الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعا خالص الشكر وعظيم التقدير والإمتنان.

والله ولي التوفيق

أبريل



مالانج،



الباحث

محمد زينوري

التسجيل:

رقم





تقرير المشرفين

بسم الله الرَّحْمَن الرَّحِيم الحمد لله ربّ العالمين والصَّلَاة
والسَّلَام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين.
بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي حضره الطالب:

إعداد الطالب : محمّد زينوري.

رقم التّسجيل : 

موضوع البحث : فاعليّة الطّفلانية في تنمية مهارة الكلام (بحث
إجرائي في المدرسة المتوسّطة الاسلامية الحكومية
جرسيي).

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

المشرف الثاني

المشرف الأوّل

د. بكرى محمد

د. محمّد عفيف الدّين دميّاطي

بخيت أحمد

رقم التّوظيف 150368422

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

د. توركيس لوبيس

رقم التّوظيف: 

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه وبياني الآتي:
 الإسم الكامل : محمد زينوري
 رقم التسجيل :        
 العنوان : قرية غنجان نجاسين بالونجفانجانج جرسى
 جاوى الشرقية

أقرّ بأنّ هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان:

فاعلية الطفلاية في تنمية مهارة الكلام

(بحث إجرائي في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسى).
 حضرتها وكتبتها بنفسى وما زورتها من إبداع غيرى أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنّها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرنى أحد على ذلك.

أبريل  مالانج،
    م.
 توقيع صاحب الإقرار

محمد زينوري

رقم التسجيل:
      

مستخلص البحث

محمد زينوري، ٢٠٢٠، فاعلية الطفلاية في تنمية مهارة الكلام
(بحث إجرائي في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية
جرسيئ). تحت إشراف: () الدكتور محمد عفيف الدين
دمياطي؛ () الدكتور بكري محمد بخيت أحمد.

الكلمات الأساسية: الطفلاية، مهارة الكلام.

الكلام يعتبر جزءا رئيسا في منهج تعليم اللغة الأجنبية (العربية)،
و يعتبره القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعلم لغة أجنبية
(عربية)، معنى ذلك أن هناك ضرورات لتعلم الكلام.

نظرا إلى أهمية تعليم اللغة العربية خصوصا مهارة الكلام،
فلا بد أن نهتم بعملية تعليمها. ولكن الباحث وجد أن هناك مشكلات في
تعليمها خصوصا في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسئي
وهي أن الطلبة يتعلمون بالملل وبدون الدوافع، و كفاءتهم في مهارة
الكلام متدنية .

إضافة إلى المشكلات السابقة يريد الباحث إجراء الطفلاية في
تنمية مهارة الكلام. كما قال جاجك ج. ريجارد و تينودور س. رودجر
بأن الطفلاية تعين الدارس على استعادة الثقة بالنفس والتلقائية وسرعة
التلقن التي يتميز بها الأطفال ويتعلم باسترخاء والتركيز وتتكون من
الأغاني واللعب (تمثيل المواقف) والتدريبات الرياضية وتمثيل الأدوار.
يستخدم الباحث في هذا البحث منهج الإجراء الذي يتكون من أربعة
مراحل وهي: التخطيط، و التنفيذ، و الملاحظة، و الإنعكاس، ويتم في
دورين. وطريقة جمع البيانات التي استخدمها الباحث هي الملاحظة
والمقابلة والاستبانة والوثائق.

ونائج البحث هي أن الطفلاية تنمي مهارة الكلام، دلت إلى هذه
التنمية الطواهر الأتية: (1) قد تعلم الطلبة مهارة الكلام بالطفلاية بفرح
وبدوافع مرتفعة بالنظر إلى طلاقة الوجه والتبسم والتحرك والصوت
ورفع اليد والتركيز ومنافستهم في التقدم أمام الصف . (2) قد ارتفعت
كفاءة الطلبة في مهارة الكلام بالطفلاية بالخطوات الأغاني واللعب
(تمثيل المواقف) والتدريبات الرياضية وتمثيل الأدوار. في الدور الأول

الطّلبة الذين ينالون درجة جيّد 12,5 % وأمّا في الدّور الثاني 27 % هناك إرتفاع 15 %. والذين ينالون درجة جيّد جدًا في الدّور الأوّل 27,5 % وفي الدّور الثاني 60 %، هذه تدلّ أنّ هناك إرتفاع 32,5 %. ويقترح الباحث أن يتواصل تطوّر البحث عن استخدام الطفلائية في تنمية مهارة الاستماع أو القراءة أو الكتابة، وعن استخدام مكوّنات الطريقة الإيحائية الأخرى في تعليم اللغة العربية.



مستخلص باللغة الإنجليزية

Zainuri, Mohammad, 2009, *Improving speaking skill through Infantilization at state Islamic junior high School of Gresik (classroom action research)*.

Advisors: (1) Dr. M. Afifuddin Dimiyathi;. (2) Dr. Bakriy Muhammad Bakhit Ahmad.

Keywords: Infantilization, Speaking skill.

Speaking Skill is including the most vital skill in foreign language teaching (Arabic Language). Therefore, Speaking Teaching is supposed to be But, The Researcher finds several problems of this given a huge interest. teaching, spesially at State Islamic junior high School of Gresik (MTs Negeri Gresik), namely those are “The Student are being saturated in studying speaking skill, are in few motivation, and are in a low speaking ability”.

Based on the facts, the Researcher applied the infantilization technique to increase the speaking skill teaching. Jack C Richards and Theodore S Rodgers said that The infantilization technique helps the students to regaining them selves’s confidence, spontaneity, and receptivity, learning relaxively and concentration.

The infantilization consist of songs, games, gymnastic exercises and role playing. This research used Classroom Action Research that consists of four steps: planning, acting, observation and reflection, that was going on two cycles. And by using observation, interview, questionnaire and documentation for getting data.

The results of the research are that infantilization increases speaking skill teaching by seing the facts bellow: (1) The students studyed speaking skill with enjoyable and high motivation. The students studied with a brighting face, smiling, moving, alouding, handings-up, concentrating and competing to perform the subyect in front of the class. (2) The students’s ability of speaking skill inceased by the songs, the games, the gymnastic exercises and the role playing. In the first cycle, the students who get a goog value were 12,5 % of them, whereas in the second cycle they who get a good value were 27 %, there was increament of 15 %. Meanwhile those who get the best value in firs cycle were 27,5 %, and in the second cycle were 60 % of them, it mean there is increament 32,5 %.

At least, The Researcher recommend the next researcher to develo the research by using the Infantilization technique at the listening, reading or writing skill teaching. or Use the another techbiques of Sugestopedia method.

مستخلص باللغة الإندونيسية

Zainuri, Mohammad, 2009, *Efektifitas Infantilisasi dalam Meningkatkan Keterampilan Berbicara (Penelitian Tindakan Kelas di Madrasah Tsanawiyah Negeri Gresik)*. Pembimbing: (1) Dr. M. Afifuddin Dimiyathi; (2) Dr. Bakriy Muhammad Bakhit Ahmad.

Kata Kunci: Infantilisasi, Keterampilan Berbicara.

Keterampilan berbicara termasuk bagian yang penting dalam kurikulum pengajaran Bahasa Asing (Bahasa Arab), oleh sebab itu maka pengajaran keterampilan berbicara haruslah diberi perhatian yang lebih. Tetapi Peneliti menemukan beberapa problem dalam pengajarannya khususnya di Madrasah Tsanawiyah Negeri Gresik yaitu siswa belajar dengan perasaan jenuh dan tanpa motivasi serta kemampuan berbicara rendah.

Berdasar pada kenyataan di atas maka peneliti menerapkan Infantilisasi untuk meningkatkan pengajaran Keterampilan Berbicara. Seperti apa yang telah di sampaikan oleh Jack C Richards dan Theodore S Rodgers bahwa Infantilisasi membantu siswa untuk percaya diri, meningkatkan spontanitas dan daya penerimaan serta belajar dengan santai dan konsentrasi. Infantilisasi terdiri dari bernyanyi, bermain (simulasi), gerak badan dan bermain peran.

Peneliti menggunakan metode Penelitian Tindakan Kelas (PTK) yang terdiri empat tahap yaitu perencanaan, pelaksanaan, pengamatan, refleksi serta berlangsung dua siklus. Sedangkan teknik pengumpulan data yang digunakan Peneliti adalah observasi, interview, angket dan dokumentasi.

Adapun hasil dari penelitian ini adalah bahwa Infantilisasi meningkatkan pengajaran keterampilan berbicara dengan melihat kenyataan: (1) Siswa belajar keterampilan berbicara dengan senang dan dengan motivasi tinggi, dimana siswa belajar dengan wajah yang cerah, tersenyum, bergerak, suara jelas, mengangkat tangan, konsentrasi, dan berlomba maju ke depan kelas (2) Kemampuan siswa dalam keterampilan berbicara meningkat melalui langkah bernyanyi, bermain simulasi, gerak badan dan bermain peran. Pada siklus pertama siswa yang memperoleh nilai baik 12,5 % sedang pada siklus kedua 27 % ada kenaikan 15 %. Dan siswa yang memperoleh nilai baik sekali pada siklus pertama adalah 27,5 % sedangkan pada siklus ke dua 60 % berarti ada kenaikan 32,5 %.

Untuk selanjutnya Peneliti memberikan rekomendasi agar penelitian ini dikembangkan lebih lanjut dengan menggunakan Infantilisasi pada pengajaran keterampilan mendengar, membaca atau menulis. Atau menggunakan teknik pengajaran yang lain dari teknik-teknik metode Sugestopedia.

محتويات البحث

	الموضوع الصفحة
أ.....	شعار
ب.....	إهداء
ج.....	الشكر والتقدير
هـ.....	تقرير المشرفين
و.....	لجنة المناقشين
ز.....	إقرار الطالب
ح.....	مستخلص البحث
	مستخلص البحث باللغة
ط.....	الإنجليزية
	مستخلص البحث باللغة
ك.....	الإندونيسية
ل.....	محتويات البحث
ف.....	قائمة الجداول
ص.....	قائمة الرسوم البيانية
ق.....	قائمة الملاحق

الفصل الأول الإطار العام

	أ- مقدّمة
	ب- مشكلة البحث
	ج- أهداف البحث
	د- فروض البحث
	هـ- أهميّة البحث
	و- حدود البحث
	ز- تحديد المصطلحات
	ح- الدراسات السابقة

الفصل الثاني الإطار النظري

..... الطريقة	..... أ- الطفلانية
..... نظرية	..... الإيحائية
..... نظرية	..... أ- المفهوم
..... نظرية	..... ب- النشأة
..... نظرية	..... ج- اللغة
..... نظرية	..... د- التعلم
..... نظرية	..... هـ- المبادئ
..... نظرية	..... و- الأهداف
..... نظرية	..... ز- المزايا
..... نظرية	..... د- العيوب
..... نظرية	..... عناصر
..... نظرية	..... الطفلانية
..... نظرية	..... أ- الأدوار
..... نظرية	..... ب- الألعاب
..... نظرية	..... ج- الأغاني
..... نظرية	..... د- الرياضيات
..... نظرية	..... ب- مهارة الكلام
..... نظرية	..... أ- المفهوم
..... نظرية	..... ب- الأهمية
..... نظرية	..... أ- الأهداف

المواد	-	📄
طرائق	.....	📄
التعليم	-	📁
التقويم	-	📄

الفصل الثالث منهجية البحث

أ- منهج البحث	.....	📄
ب- مجتمع وعيّنته	.....	📄
ج- طريقة وأدواتها	.....	📄
د- أسلوب البيانات	.....	📄
هـ- مراحل التنفيذ	.....	📄
الدراسة	.....	📄

الفصل الرابع تحليل البيانات ومناقشتها

أ- اللحة عن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسى	.....	📄
ب- عرض البيانات	.....	📄
الأول	.....	📄
الثاني	.....	📄
ج- تحليل ومناقشتها	.....	📄

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

- أ- نتائج البحث.....
 ب- التوصيات.....
 ج- المقترحات.....

المصادر

قائمة

- والمراجع.....
 المصادر
 العربية
 المراجع
 العربية
 - كتب
 - بحوث
 المراجع
 الأجنبية
 - كتب
 - مجلات
 ونشرات
 ودوريات
 الملاحق.....
 - الجداول
 - أوراق أدوات البحث
 3- خطة التدريس
 4- الصور الفوتوغرافية
 ٥- خطاب عميد كلية الدراسات العليا إلى رئيس المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسى
 ٦- خطاب رئيس المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسى إلى عميد كلية الدراسات العليا
 ٧- بطاقة الإشراف

قائمة الجداول

الصفحة	عنوان الجدول	الجدول	رقم
	معيار تقويم مهارة الكلام	جدول	
	درجة بدائل الاستبانة	جدول	
	قائمة التفسير لإجابة الإستبانة	جدول	
	تفسير إجابة المفحوصين إلى أسئلة الاستبانة	جدول	
	تفسير النتائج في الدور الأول	جدوال	
	تفسير النتائج في الدور الثاني	جدول	
	النتيجة لكل ناحية التقويم	جدول	
	مقارنة نتيجة الطلبة في مهارة الكلام	جدول	

قائمة رسوم بيانية

الصفحة	الرّسوم	النمرة
	رسم تمثيل المواقع	
	رسم مراحل البحث الإجرائي	



قائمة الملاحق

رقم	موضوع
1	الجداول (الجدول 9 – 18)
2	أوراق أدوات البحث
3	خطة التدريس
4	الصّور الفتوغرافية
5	خطاب عميد كلية الدّراسات العليا إلى رئيس المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسية
6	خطاب رئيس المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسية إلى عميد كلية الدّراسات العليا
7	بطاقة الإشراف
8	السيرة الذاتية للباحث

الفصل الأوّل

الإطار العام

يشتمل الإطار العام على مقدمة ومشكلات البحث وأهداف البحث وفروض البحث وأهمية البحث وحدود البحث وتحديد المصطلحات والدّراسات السابقة، والكلام عن هذه النقط سيأتي في البحوث الأتية.

أ- مقدّمة

اللغة العربية هي المظهر اللغوي لكتاب المسلمين الخالد القرآن الكريم. ولقد أنشأ هذا بين اللغة العربية و الإسلام صلات يعز حصرها ويصعب تعدادها. كما جعل هذا من تعلّم العربية و تعليمها واجبين لا يسقطان عن مسلم.¹ فالكلام يعتبر جزءا رئيسا في منهج تعليم اللغة الأجنبية (العربية)، و يعتبره القائمون على هذا الميدان من أهمّ أهداف تعلم لغة أجنبية (عربية)، معنى ذلك أن هناك ضرورات لتعلّم الكلام.² نظرا إلى أهمية تعليم اللغة العربية خصوصا مهارة الكلام، فلا بد أن نهتمّ بعملية التعليم بها. ولكن وجد الباحث أنّ هناك مشكلات في تعليمها خصوصا في الصف السابع A من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسى، كما قابل الباحث مع الإخوان من الأساتذة فيها وكما لاحظ الباحث بأن حال التعليم والتعلّم فيها غير الفعّال، فالطالبة يتعلمون بالملل بدون الدوافع، وكفاءتهم في مهارة الكلام متدنية .

إضافة إلى المشكلة السابقة يريد الباحث إجراء الطّفانية لتنمية تعليم مهارة الكلام. والطّفانية هي مكونة من مكونات الطريقة الإيحائية، وهي كما قال جاك ج. ريجارد و تيئودور س. رودجر (Jack C. Richard and Theodore S. Rodgers): تهدف الطريقة الإيحائية إلى إعطاء الطّلبة، سرعة، مقدرة متقدمة في المحادثة.³ وقال دايان

¹ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه و أساليبه، (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، 1410 هـ/ 1989 م)، ص. 31.

² المرجع نفسه، ص. 125

³ Jack C. Richards and Theodore S. Rodgers, **Approaches and Methods in Language Teaching**, (Cambridge: Cambridge University Press: 1986), halaman. 147.

لارسن و فريمان (Diane Larsen - Freeman) أن تعلم اللغة (بالطريقة الإيحائية) يتم بنسبة أسرع كثيرا عن المعرفة المكتسبة بطريقة عادية.¹ ومبدأ الطفلائية تعين الدارس البالغ على استعادة الثقة بالنفس والتلقائية وسرعة التلقن التي يتميز بها الأطفال.²

ب- مشكلات البحث

بناء على المقدّمة والمشكلات السابقة يمكن للباحث طرح المشكلة الأتية:

- مامدى فاعليّة الطفلائية في تنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسى؟
وتفرّع من هذه المشكلة هذه الأسئلة:
- 1- ما مدى فاعلية الأغاني في تنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسى؟
 2. ما مدى فاعلية لعب تمثيل المواقف في تنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسى؟
 3. ما مدى فاعلية التدريبات الرياضية في تنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسى؟
 4. ما مدى فاعلية تمثيل الأدوار في تنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسى؟

ج- أهداف البحث

لتنمية تعليم مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسى باختيار الطفلائية.

د- فروض البحث

إنّ استخدام الطفلائية بشكل صحيح سينمّي تعليم مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسى.

¹ . دايان لارسن وفريمان ، أساليب ومبادئ في تدريس اللغة، عائشة موسى السعيد (الرياض: جامعة الملك سعود، 1418 هـ/1997 م)، ص. 85

² . جاك ج. ريجارد و تينودور س. رودجر ، مذاهب و طرائق في تعليم اللغات، إسماعيل صيني وآخرون، (الرياض: دار عالم الكتب، 1990 م) ص. 282.

هـ- أهميّة البحث

يرجى من هذا البحث الحصول على الأهميّة النظرية والتطبيقية لمدرّس اللغة العربية و المؤسسة.

1- لمدرّسي اللغة العربية:

(أ)- الاستفادة من نتيجة هذا البحث من الناحية النظرية عن مهارة الكلام والطفلانية لزيادة واتساع العلوم و المعارف لهم .

(ب)- لإعطائهم الخبرات والخيارات من أساليب التعليم المريحة التي بإمكانهم أن يطبقوها في تعليم اللغة العربية.

2- للمؤسسة:

(أ)- يعطي المعلومات النظرية النافعة لمؤسّسي المدرسة المتوسّطة الإسلامية الحكومية جرسى في مجال تعليم مهارة الكلام والطفلانية لزيادة المعارف والعلوم لهم.

(ب)- أن تكون نتائج هذا البحث مرجعا و مبدأ لمؤسّسي المدرسة المتوسّطة الإسلامية الحكومية جرسى في وضع مناهج اللغة العربية وتطويرها.

و- حدود البحث

1- الحدّ الموضوعي : يقتصر موضوع هذا البحث على

الطفلانية وهي مكوّنة من مكوّنات الطريقة الإيحائية الستة، وتتكوّن من تمثيل الأدوار، والألعاب، والأغاني، والتدريبات الرياضية. وعلى تعليم اللغة العربية هي تعليم مهارة الكلام في مجال الحوار.

2- الحدّ المكاني : أجرى هذا البحث في الفصل السابع A من المدرسة المتوسّطة الإسلامية الحكومية جرسى.

3- الحدّ الزماني : أجرى هذا البحث في الفصل الدراسي الثاني من العام الدراسي 2008 – 2009 م.

ز- تحديد المصطلحات

1- الطفّانية : هي مكوّنة من مكوّنات الطريقة الإيحائية، ويقوم الدّارس بدور الطفل فيها ويشترك في تمثيل الأدوار، والألعاب، والأغاني، والتدريبات الرياضية.¹

2- مهارة الكلام : مهارة الكلام هي إحدى المهارات اللغوية الأربع في تعليم اللغة العربية، وأما تعريف مهارة الكلام فسيذكر الباحث كما يلي:
 (أ)- المهارة (Skill) هي حذاقة تنمو بالتعلم وقد تكون حركية أو لفظية أو عقلية أو مزيجا من أكثر من نوع.²

(ب)- الكلام في أصل اللغة هو الإبانة و الإفصاح عما يجول في خاطر الإنسان من أفكاره ومشاعره من حيث يفهمه الآخرون.³

(ج)- الكلام اصطلاحا هو فن نقل المعتقدات والمشاعر والأحاسيس والمعلومات والمعارف والخبرات والأفكار والآراء من شخص إلى آخرين نقلا يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع القبول و الفهم و التفاعل والاستجابة.⁴

¹ إسماعيل صيني وآخرون، مرجع سابق، ص. 282

² محمد علي الخولي، قاموس التربية (لبنان بيروت: دار العلم للملايين، 1980م) ص 446

³ علي حسين الدليمي، الطرائق العلمية في تدريس اللغة، (عمان-أردون: دار السروق، 2003م)،

ص 200

⁴ منى إبراهيم اللبودي، الحوار— فنياته واستراتيجياتها وأساليب تعليميه، (القاهرة: مكتبة وهبة،

2003م)، ص 10

(Speaking skills) أما المهارات الكلامية (Speaking skills) فهي من مثل صحة اللفظ وصحة التنغيم والتحدث بسرعة مناسبة.¹

ح- الدراسات السابقة

إنّ الدّراسات السابقة التي استفدها الباحث كثيرة ولكن يقدّم الباحث خمسة البحوث المفضّلة وهي:
1- دراسة أيريك كوسباندونو² وتهدف إلى الحصول على المعرفة عن فاعلية الطريقة السمعية الشفهية في تدريس مهارة الكلام و الحصول على المعرفة عن مدى نجاح الطلبة بالطريقة السمعية الشفهية لترقية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة المعارف سنجاساري- مالانج، وهذا البحث هو بحث إجرائي. وأهمّ النتائج من هذا البحث هي ارتفاع كفاءة الكلام باستخدام الطريقة السمعية الشفهية فهو في مستوى مقبول وجيد في الدور الأول، وفي الدور الثاني في مستوى جيد جدًا والطلاب يحصلون على نتائج جيّدة جدًا ولا يشعرون بالصعوبة عندما يتحدّثون بالعربية.

2- دراسة سيف المصطفى³ وتهدف إلى تطوير مادة الكلام والاستراتيجية في تعليم اللغة العربية في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج الذي يعتمد على اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام. وهذه الدراسة دراسة حالة وأهمّ النتائج من هذا البحث هي أن استراتيجية اتجاه التعليم و التعلم على السياق العام بطريقة

¹ محمد علي الخولي. مرجع سابق، ص 456

² أير كوسباندونو، فعالية الطريقة السمعية الشفهية لترقية مهارة الكلام العربية، بحث الماجستير، غير المنشور، الجامعة الحكومية الإسلامية مالانج، 2007 م.

³ سيف المصطفى، استراتيجية تعليم مهارة الكلام في ضوء اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام، بحث الماجستير، غير المنشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2006 م.

منشأ المنحنيات في تعليم مهارة الكلام مناسبة وجدابة، وهي تكون أكثر فاعلية في رفع مستوى كفاءة الطلبة على استيعاب مهارة الكلام في اللغة العربية، وتزيد قدرتهم على استيعاب مهارة الكلام.

3- بحث صوف رجال¹ ويهدف إلى تنمية مهارة الكلام لدى الطلبة في المدرسة العالية الإسلامية دار المخلصين من خلال التعلم التعاوني بأسلوب تقسيم الطلبة إلى المجموعات، و عن المعوقات التي يواجهها المدرس في تنمية مهارة الكلام من خلال التعلم التعاوني بذلك الأسلوب. هذا البحث بحث إجرائي وأهم النتائج من هذا البحث هي أن أسلوب التعلم التعاوني يشجع الطلبة في كلام اللغة العربية بدون الخوف من الوقوع في الخطأ والخجل ويستطيعون الحصول على الكلمة الصحيحة للتعبير عن فكرة معينة.

4- دراسة أمي محمودة،² وتهدف إلى معرفة وجود أو عدم التأثير من استخدام اللعبة اللغوية على التحصيل في اللغة، ولمعرفة الفاعلية وأهم النتائج هي يوجد التأثير من استخدام اللعبة اللغوية على التحصيل الدراسي للتلاميذ في تعليم اللغة العربية، وأن اللعبة "ترتيب الجمل" ذات فاعلية في تعلم اللغة العربية، هذا بوصفها تشترك البصر وأعضاء الإدراك الأخرى ولو قليلاً وكذلك الحركة.

يستفيد الباحث من الدراسة السابقة الأولى والثالثة إستفادة نظرية عن تعليم مهارة الكلام في ناحية المفهوم والأهمية والأهداف والمواد والطريقة والتقويم، وعن منهج البحث وهو بحث إجرائي من ناحية المراحل والأدوار وطريقة جمع البيانات وتحليلها. وأما من الدراسة السابقة الثانية يستفيد الباحث نظرية عن تعليم مهارة الكلام في ناحية المفهوم والأهمية والأهداف

¹ . صوف رجال، تنمية مهارة الكلام من خلال التعلم التعاوني في المدرسة العالية دار المخلصين أتشبهه الوسطى، بحث الماجستير، غير المنشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2007
² . أمي محمودة، تأثير استخدام الوسائل (اللعبة العربية) على التحصيل الدراسي للتلاميذ في التدريس اللغة العربية بالمدرسة الابتدائية الحكومية الأولى مالانج، بحث الماجستير، غير المنشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2003 م.

والمواد والطريقة والتقويم. وعن الدراسة السابقة الرابعة يستفيد الباحث نظرية عن اللعبة اللغوية من ناحية المفهوم والمميزات والإجراءات والأساليب والوسائل.

تلك البحوث الأربعة السابقة كلها ركزت على تعليم مهارة الكلام بالمدخل و الطريقة المختلفة، وبمنهج البحث المختلف، البحث الأول بالطريقة السمعية الشفهية، والبحث الثاني باتجاه التعليم و التعلم على السياق العام، و البحث الثالث بمدخل التعلم التعاوني والبحث الرابع باللعبة اللغوية. وتختلف الدراسة الحالية عن الدراسات السابقة في أنها تركز على تعليم مهارة الكلام باستخدام الطفلانية الموحدة بين اللعبة والأغاني وتمثيل الأدوار والتدريبات الرياضية بمنهج الإجراء.



الفصل الثاني الإطار النظري

يشتمل الإطار النظري على الكلام حول الطفولية والطريقة الإيحائية ومهارة الكلام. ويمكن عرض ذلك في شيء من التفصيل كما يلي

أ- الطفولية

الطفولية هي مكونة من مكونات الطريقة الإيحائية الستة، كما قال جاك ج. ريتشارد و تيودور س. رودجر

(Jack C. Richard and Theodore S. Rodger): There are six principal theoretical components through which desuggestion and suggestion operate and that set up access to reserves, There are: Authority, Infantilization, Double-Planedness, Intonation, Rhythm, and Concert Pseudo-Passiveness.¹

هناك ستة مكونات نظرية رئيسية يعمل من خلالها نزع الإيحاء والإيحاء وتقييم أو تؤسس المدخل الموصل إلى الاحتياطات، كما قال بانكروفت (Bancroft) وهي: السلطة - الطفولية/الإنقصاص - التدابير المضاعفة - التنعيم - الإيقاع - الحالة شبه السلبية لسامع الموسيقى². لذلك إذا كان البحث عن الطفولية فلا بدّ من الكلام عن الطريقة الإيحائية.

1- الطريقة الإيحائية

(أ)- المفهوم

الطريقة الإيحائية هي تطبيق دراسة المقترحات التطبيقية، ابتكرت لتساعد الطلبة على التخلص من الشعور بأنهم لن ينجحوا وهكذا تساعدهم على التغلب على موانع التعلم³. وتعتمد هذه الطريقة على الإدراك لاشعوري للإنسان ويقوم التعليم فيها على الاسترخاء والاكتماب غير المباشر للغة. وقد

¹ . جاك ج. ريتشارد و تيودور س. رودجر، مرجع سابق، ص. 145

² . إسماعيل صيني وآخرون، مرجع سابق، ص. 281

³ . دايان لارسن - فريمان، مرجع سابق، ص. 85.

صممت هذه الطريقة لتنزيل التوتر النفسي الذي يعيق التعلم¹ وكما قدّم الباحث في السابق ان للطريقة الإيحائية ستة مكونات نظريّة رئيسية، سوف نورد هذه المكونات الستة باختصار².

(1)- السلطة (Authority)

إن أفضل ما يتذكره الناس ويتأثرون به هو المعلومات التي ترد إليهم من مصدر موثوق به (مسؤول). لذلك يملئ لوزانوف أنواعا مختلفة من الأوامر والنواهي التي تهدف جميعا إلى جعل الطلاب يتعاملون مع المؤسسة التربوية و المعلم على أنهم جميعا مصادر ذات سلطة كبيرة. ويتحدث لوزانوف عن اختيار (نظام طقوس العلاج الوهمي) الذي من الأرجح أن ينظر إليه الطلاب غالبا على أنه ذو سلطة عالية. يبدو أن لوزانوف يؤمن أن اللغة ذات المظهر العلمي، والمعلومات التجريبية الإيجابية رفيعة المستوى، و المعلمين المؤمنين إيمانا صادقا بعملهم، عناصر تؤلف نظام طقوس العلاج الوهمي الذي يجتذب معظم الطلاب بشكل سلطوي. ثم أن الروايات المنتشرة انتشارا واسعا عن نجاح التعلم تمنح طريقة التدريس والمؤسسة التعليمية التي تستخدمها السلطة والثقة. كما أن الإلتزام بطريقة التدريس و الثقة بالنفس، وانعدام التقرب الشخصي من الطلاب، والقدرة على العمل، والإتجاه شديد الإيحائية يمنح المعلم مظهرا سلطويا.

(2)- الطفلائية/الإنقصاص (Infantilization)

تستخدم السلطة في الطريقة الإيحائية لكي تؤدي إلى علاقة بين المدرس والطلاب كالتى بين الوالد والطفل. لذلك نجد الدارس في الطريقة الإيحائية، من خلال دور

¹. محمد خضر عريف وأنور نقشبندي، مقدّمة في علم اللغة التطبيقي، (لبنان: دار خضر، 1412

هـ/1992 م.)، ص. 62

². إسماعيل صيني وآخرون، مرجع سابق، ص. 281

الطفل الذي يقوم به، يشترك في تمثيل الأدوار، والألعاب، والأغاني، والتدريبات الرياضية لأنها "تعين الدارس البالغ على استعادة الثقة بالنفس والتقائية وسرعة التلقن التي يتميز بها الأطفال".

(3)- التدابير المضاعفة (Double-Planedness)

لا يتعلم الدارس من التدريس المباشر فقد ولكنه يتعلم أيضا من البيئة التي يجري فيها التدريس. لذلك نجد أن الطريقة الإيحائية تعتر الديكور البهيج لغرفة الدراسة، والخلفية الموسيقية، وأشكال الكراسي أشياء مهمة في التدريس مثل أهمية صيغة المادة التعليمية نفسها.

(4)- التنغيم (Intonation)

ألقى المدرس المادة بثلاثة الأصوات بالصوت المسرّ الهادئ اللين والصوت المعدل والصوت الجهري.¹

(5)- الإيقاع (Rhythm)

ألقيت المادة بالإيقاع وفتت بين الكلمات وقفا قليلا مناسباً بالتنفس العميق وهذا ما يسمى بيوغا (yoga).²

(6)- الحالة شبه السلبية لسامع الموسيقى (Concert Pseudo- Passiveness)

يساعد تنويع نغمة المادة المعروضة في الدرس وإيقاعها على تجنب الملل الذي ينتج عن التردد والترتيب، ويساعد أيضا على ملء المادة اللغوية بالإثارة والعاطفة وإعطائها معنى. لذلك في العرض الأول للمادة اللغوية بالطريقة الإيحائية تقراء على الطلاب ثلاث عبارة معا بحيث تقراء كل واحدة منها بإيقاع وطبقة

¹ . Azhar Arsyad, Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya, (Yogyakarta: Pustaka

Pelajar, 2004), ص. 24

² . المرجع نفسه ، ص. 25

صوت مختلفين. وفي العرض الثاني تقرأ المادة اللغوية بأسلوب مسرحي مناسب يعين الطلاب على تصور سياق لهذه المادة ويساعدهم أيضا على استظهارها.

يتمّ تنسيق التنظيم والإيقاع مع خلفية موسيقية، حيث تساعد هذه الخلفية الموسيقية على إحداث شعور أو اتجاه من الإسترخاء يسميها لوزانوف "الحالة شبه السلبية لسامع الموسيقى". ويعتقد لوزانوف أن هذه الحالة هي أنسب حالة للتعلم من حيث تخفيف القلق والتوتر وزيادة القدرة على التركيز على المادة الجديدة.

إن لنوع الموسيقى في الطريقة الإيحائية أهمية قصوى في نجاح التعلم يقول أوستراندر وآخرون (Ostrander) "إن الفكرة التي تقول إن الموسيقى تستطيع التأثير على الجسد والعقل ليست فكرة جديدة. ولكن الأمر الجديد هنا هو الحصول على نوع الموسيقى الصحيح من أجل حصول الأثر الصحيح. فإذا كانت الموسيقى تفتقر للنمط المطلوب فإن حالة الشعور المحورة المرغوب فيها سوف لن تحدث وتكون النتائج تبعا لذلك ضعيفة. إنها موسيقى معينة، ذات أنماط صوتية لعرض معين.

يوصى لوزانوف في معهد الطريقة الإيحائية باستخدام سلسلة من الإيقاعات الموسيقية البطيئة (ستون في الدقيقة) تعزف في إيقاع صحيح على هيئة 4/4 دقائق في مقطوعات كونشارتو عصر الباروك (Baroque) مجمعة معا في جلسة موسيقية تستمر حوالي نصف ساعة ويشير لوزانوف إلى أنه من خلال هذه الجلسة الموسيقية يصبح الجسد مسترخيا و الذهن متيقظا.

ب)- النشأة

الطريقة الإيحائية هي طريقة طوّرها الطبيب النفسي والمربي المجري جورج لوزانوف (Georgi Lozanov). تتكون هذه الطريقة من مجموعة من التوصيات التعليمية

المشتقة من علم الإحياء الذي وصفه لوزانوف بأنه (علم يهتم بالدراسة المنظمة للتأثيرات لاعتقالية أو لا شعورية أو كليهما) التي يستجيب لها البشر بشكل مستمر. تحاول الطريقة الإيحائية تسخير هذه التأثيرات وإعادة توجيهها لكي تحقق للطالب أفضل مستوى من التعلم. إن أبرز سمات هذه الطريقة هو استخدام الديكور، والأثاث، والطريقة الخاصة لترتيب غرفة الدراسة، واستعمال الموسيقى والسلوك السلطوي الذي يتبعه المعلم أثناء التدريس. علاوة على ذلك تتصف الطريقة الإيحائية بطابع روحاني نوعا ما. يعود ذلك جزئيا إلى أن هذه الطريقة لا ترتبط إلا بروابط قليلة بنظريات التعليم والتربية التي نشأت في العالم الغربي، ومن ناحية أخرى يرجع ذلك جزئيا إلى استخدامها للمصطلحات والمعاني المستحدثة الغامضة التي وصفها أحد النقاد بقسوة (بأنها كلام هملي ذو صبغة علمية زائفة).

تتصف مزاعم التعلم الإيحائي بالإثارة حيث يقول لوزانوف "لا يوجد قطاع من قطاعات الحياة العامة إلا ولعلم الإحياء فيه نفع وفائدة". ويضيف لوزانوف قائلا "يبدو أن الطريقة الإيحائية تزيد الاستظهار خمسا وعشرين مرة أكثر من الطرائق التقليدية". غير أنه يصعب الحصول على وصف دقيق للظروف التي أجريت تحتها تجارب الطريقة الإيحائية. وللإجراءات الناجحة التي تتبع داخل غرفة الدراسة أثناء دروس هذه الطريقة.¹

(ج) - نظرية اللغة

لم يفصح لوزانوف في وصفه للطريقة الإيحائية عن وجود نظرية لغة ولا هو أيضا، فيما يبدو، منهم بأي افتراضات معينة بالنسبة لعناصر اللغة وتنظيمها. ولكن تأكده على استظهار أزواج الكلمات (يتألف الزوج الواحد

¹ . إسماعيل الصيني وآخرون، مرجع سابق، ص. 275

من كلمة باللغة الهدف وترجمتها باللغة الأصلية للطلاب) يوحى بنظرية اللغة تلعب فيها الكلمات دورا مركزيا، ويؤكد فيها على ترجمة الكلمات وليس على معانيها في السياق الذي ترد فيه باللغة الهدف. ومع ذلك يشير لوزانوف أحيانا إلى أهمية تقديم المادة اللغوية في "سياق شامل ذي معنى". ويذكر لوزانوف أن برنامج الطريقة الإيحائية لا يوجه "الطالب إلى استظهار المفردات واكتساب عادة الكلام ولكن إلى ممارسات اتصالية"¹.

(د)- نظرية التعلم

إن الإيحاء هو صميم الطريقة الإيحائية. فعند كثير من الناس يعنى الإيحاء نظرت التحديق النافذة نحو عين القط المتأرجحة والأوامر التي يرددتها المنوم المغناطيسي برتابة. ويعترف لوزانوف بأن هذه الأمور قد تكون ذات علاقة بالطريقة الإيحائية عن "المفهوم الإكلينيكي الضيق للتنويم المغناطيسي نوع من الحالة الساكنة والمحورة للشعور (أو الوعي) الشبيه بالنوم". بالإضافة إلى ذلك يدعى لوزانوف أن ما يميز الطريقة الإيحائية عن التنويم المغناطيسي والأنماط الأخرى للتحكم في العقل البشري أن هذه الأنماط تفنقر لصفة نزع الإيحاء والإيحاء "وأنها تفشل في خلق تنظيم مستديم للاحتياجات عن طريق الاسترخاء النفسي التركيبي". إن تفسيرنا للاحتياجات هو أنها شيء يشبه بنوك الذاكرة البشرية. ويبدو أن نزع الإيحاء يشمل تفرغ بنوك الذاكرة أو الاحتياطات من الذكريات المعوقة أو غير المرغوب فيها. لذلك يشتمل الإيحاء على تعبئة وتنمية بنوك الذاكرة بالذكريات المفيدة والمرغوب فيها.²

(هـ)- المبادئ

¹ . المرجع نفسه ، ص. 279

² . المرجع نفسه ، ص. 280

أن تعلم اللغة يتم بنسبة أسرع كثيرا عن المعرفة المكتسبة بطريقة عادية. ويؤكد لوزانوف أن سبب عدم مهارتنا هو وضعنا لعراقيل نفسية للتعلم، إذ نخشى أننا لا نستطيع الأداء، وأننا سنكون محدودي المقدرة على التعلم، وأننا سنفشل، وإحدى النتائج أننا لا نستعمل مقدرتنا العقلية الكاملة. وحسب رؤية لوزانوف وآخرين أننا نستعمل من 5 إلى 10% من طاقتنا العقلية، ولنزيد الفائدة من مخزوننا العقلي يجب أن نتخلص من القيود (الضغوط) التي نعتقد أنها تقيدنا. فالطريقة الإيحائية تطبيق دراسة المقترحات التطبيقية، ابتكرت لتساعد الطلبة على التخلص من الشعور "لن نجحوا"، وهكذا تساعد على التغلب على موانع التعلم.¹

(و)- الأهداف

تهدف الطريقة الإيحائية إلى إعطاء الطلاب وبسرعة مفدرة متقدمة في المحادثة. ويتضح لنا أن أسلوب هذه الطريقة يعتمد على إتقان الطلاب لقوائم ضحمة من أزواج من المفردات وكذلك على الإيحاء إلى الطلاب بأنه من المناسب أن يتخذوا من ذلك أهدافا لهم. غير أن لوزانوف يؤكد على أن ازدياد قواة الذاكرة ليس مهارة منفصلة ولكنه نتيجة "لإشارة إيجابية شاملة للشخصية". ويذكر لوزانوف من غير تحفظ "أن الهدف الرئيسي للتدريس بالطريقة الإيحائية ليس الاستظهار ولكنه الفهم والحلول الإبداعية للمشكلات". ويذكر لوزانوف ازدياد تحقيق الفهم والحلول الابتكارية للمشكلات أهدافا للدارسين. ولكن نظرا لأن المدرسين والطلاب يعطون تذكر المفردات قيمة كبيرة، لذلك ينظر دائما إلى استظهار أزواج المفردات هدفا مهما للطريقة الإيحائية.²

¹ . عائشة موسى السعيد، مرجع سابق، ص. 85
² . إسماعيل الصيني وآخرون، مرجع سابق، ص. 285

ز)- المزايا

- أ)- يتعلم الطلبة بفرح وسرور.
 ب)- تعليم المواد الجديدة بالتكرار.
 ج)- ترتفع كفاءة الطلبة في مجال أنواع الأصوات والقواعد المحتاجة لاكتساب اللغة المستهدفة.¹
 وقال دايان لارسن وفريمان عن بعض مميزات عملية التدريس والتعلم بالطريقة الإيحائية بأن برامج الإيحاء يجرى في فصل تتوافر فيه كل سبل الراحة والاسترخاء، مثل الكراسي المريحة، والإضاءة الهادئة، والموسيقى، والملصقات التي تحمل بعض قواعد اللغة على الحائط، مما يساعد على التعلم الهامشي، وينبغي أن تغيّر هذه الملصقات من آن لآخر.²

ح)- العيوب

- أ)- غالية في التكلفة المالية (خصوصا في التدابير المضاعفة والحالة شبه السلبية لسامع الموسيقى).
 ب)- ليس لها تعيين وإقرار أو إعداد الفكرة لمستوى الثانوية وأعلى منها.
 ج)- في مجال القراءة والإستماع محدّدة تطبيقها بحدّ كبير.³
 وأما البحث عن الإجراءات والأساليب والوسائل عن هذه الطريقة سيبحث الباحث تفصيلا فيما يأتي.

2- عناصر الطفلانية

كما قال جاك ج. ريجارد و تيوودور س. رودجر (Jack C. Richard and Theodore S. Rodger) : نجد الدارس في الطريقة

¹ Henry Guntur Tarigan, Metodologi Pengajaran Bahasa 2, (Bandung: Angkasa, 1991).

² عائشة موسى السعيد، مرجع سابق، ص. 94

³ المرجع نفسه، ص. 160

الإيحائية، من خلال دور الطفل الذي يقوم به، يشترك في تمثيل الأدوار، والألعاب، والأغاني، والتدريبات الرياضية.¹ لذلك سيبحث الباحث هذه العناصر الأربعة منفصلة:

(أ)- تمثيل الأدوار

هو محاولة من أساليب الطريقة الإيحائية وهو يطلب من الطالب تمثيل دور ما وكأنه حقيقي، وقد يطلب منه كتابة الدور بنفسه،² وقد طبقه أمام الصف.

وقال حسن شحاتة في كتاب تعليم اللغة العربية، بأن تقمص الأدوار مدخل حيوي لتدريس اللغة، ويمكن أن يتم بتحويل الفصل إلى مسرح يمارس فيه كل تلميذ دورا، ويتصرف بناء على أبعاد هذا الدور، سواء اتخذ التمثيل مواقف اجتماعية يتحرك من خلالها التلاميذ، أو مواقف تاريخية لشخصيات لها أبعادها الحضارية أو السياسية أو العسكرية أو الدينية. فمن خلال هذه المواقف المسرحية يمارس التلميذ اللغة في جو يقترب به من مواقف الحياة العادية التي يعيشها ويمارس اللغة من خلالها فتؤدي وظائفها في الفهم والإفهام. ومن خلال هذه المواقف المسرحية يمارس أنماطا لغوية وكلمات وجملا وأساليب مما يسمعه أو يتحدث هو أو غيره به داخل المجتمع. ومن خلال هذه المباريات اللغوية تزداد ثروة التلميذ اللغوية في شكل كلمات جديدة يستخدمها أو معان جديدة تكتسبها الألفاظ بجوار المعاني التي سبق له أن عرفها. كما أن أفكار التلاميذ تنمو وخبراتهم تزداد وأحاسيسهم تصقل. كل هذه الجوانب تيسر للتلميذ أن يمارس اللغة بنجاح في مواقفها الطبيعية العملية داخل المجتمع.

ولا تقتصر هذه الطريقة على التمثيل وتقمص الأدوار المختلفة، بل تتعدى ذلك إلى اللعب اللغوي. فاللعب إعداد للحياة المكتملة. فهو يعلم قواعد السلوك، ويعلم استخدام اللغة

¹. إسماعيل صيني وآخرون، مرجع سابق، ص. 282.

². عائشة موسى السعيد، مرجع سابق، ص. 98.

استخداما حقيقيا فيه التنعيم وتلوين الصوت بأنواع الانفعالات، وتقليد أنماط لغوية صادرة عن أشخاص لهم أدوارهم الإجتماعية والمهنية. وقد يكون اللعب فرديا أو جماعيا. وقد صنعت عدة ألعاب لغوية تتفق وعمر التلميذ، لها قواعدها وأصولها وأهدافها. وهي تنمي مهارات التلميذ في الفنون اللغوية الأربعة في جو طبيعي تقريبا يدفع التلميذ إلى ممارسة اللغة عبر هذه المناشط.¹

ويمكن أن نشرك طالبين أو أكثر في حوار كلامي عن موضوع معين أو ضمن موقف معين. هنا يأخذ طالب دور الوالد مثلا وطالب آخر دور الابن ويتحاوران حول موضوع حياتي ما.²

وأما إجراءات تمثيل الأدوار فهي كما يلي:

- (1)- تعيين الموضوع.
- (2)- يطلب من طالبين أو أكثر ليأدوا دورا معيناً أمام الصف.
- (3)- ويمكن تبادل الأدوار بينهم.
- (4)- يقف تمثيل الأدوار إذا كان كافيا.
- (5)- ويلاحظ الطلبة الآخرين دور الطالب حين أداء تمثيل الدور.
- (6)- يقوم الأستاذ بالخلاصة والتبيين.³

(ب)- الألعاب

اللعب: هو النشاط الوحيد الذي لا يهدف الإنسان حين يمارسه إلى غرض محدد سوى المتعة الناتجة عن اللعب ذاته. فهو كالفن- في رأى كانت -سرور أو ارتياح بلا هدف، أو متعة خالصة من أي غرض. ولشد ما تفتقد هذه المتعة في

¹ . حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية، (القاهرة: دار المصرية اللبنانية، 1993 م) ص. 38

² . محمد علي الخولي، الإختبارات اللغوية، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، 2000)، ص.

³ . IsmailSM, Strategi Pembelajaran Agama Islam berbasis Paikem, (Semarang: RaSAIL

Media Group, 2008), hal. 83.

ممارستنا اللعب في مجتمعاتنا العربية، في كلّ الأعمار، وفي كل المستويات تقريبا.¹

ولكن إذا نظرناه نظرا دقيقا عرفنا بأنه من خلال اللعب إستطاع الطفل أن يتعلم بسرور ومرح كما قال أدانج إسماعيل Adang Ismail: من الدراسة العلمية يعرف منها بأن اللعب ذو منفعة عظيمة في تنمية الطفل. اللعبة هي الخبرة التعليمية النافعة للطفل، كنيل الخبرة في مجال المعاملة بين الأصدقاء، وزيادة المفردات، وإخراج الشعور، وهلمّ جرا.² وقال ناصف مصطفى عبد العزيز: من المبادئ السائدة في تعليم اللغات الأجنبية، أن عملية التعليم والتعلم ينبغي أن تتم في مرح وبهجة. ويمكن تلبية هذا الحافز النفسي على وجه أكمل، باستخدام الألعاب داخل فصول اللغة. ولدى الدارسين - وبخاصة الصغار منهم - روح عالية في التنافس، بحيث يمكن لأي نوع من التدريب أن يتحول إلى منافسة أو مسابقة، يتعلم المشتركون من خلالها دون أن يفطنوا إلى ما يحدث لهم، وفي ذلك كما لا يخفى تعويد لهم على التلقائية في استخدام اللغة.

تعلم اللغة عمل شاق، يكلف المرء جهدا في الفهم وفي التدريب الآلي المكثف للتمكّن من استعمال اللغة الجديدة، وللتنمية المتواصلة لمهاراتها المختلفة. والألعاب اللغوية من أفضل الوسائل التي تساعد كثيرا من الدارسين على مواصلة تلك الجهود ومساندتها، والتخفيف من رتابة الدروس وجفافها.³

الألعاب اللغوية وسيلة جديدة استفادت منها برامج تعليم اللغات في السنوات الأخيرة، وأثبتت تطبيقاتها نتائج إيجابية

¹ . أحمد عبر المجيد هريري، الألعاب الكلامية اللسانية (القاهرة: الشركة الدولية للطباعة، 199

م)، ص. 21

² . Adang Ismail, *Education Games*, (Yogyakarta: Pilar Media, 2007), hal. 120

³ . ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية، (الرياض: دار المريح،

بدون السنة) ص. 9

في كثير من البلاد التي تهتمّ بتطوير نظم تعليم لغاتها.¹ ومن وظائف اللعب ما يلي:

- (1)- الوظيفة الأساسية/الهدف الأصلي: الإعداد للحياة المستقبلية من الناحيتين الجسمية والنفسية.
- (2)- الوظيفة الثانية، منها: اللعب ينقذ الإنسان من الملل والضجر وضيق الصدر وما إلى ذلك من الحسيس الأليمة التي يسببها في العادة عند بعض الناس خلوهم من الأعمال الجدية أو عدم استغراق هذه الأعمال لجميع أوقاتهم.²

وأما خصائص اللعبة الجيدة هي:

- (1)- اللعبة اللغوية نشاط تعاوني.
- (2)- أن الهدف هو تشجيع الإستخدام اللغوي للأغراض الاتصالية.
- (3)- تكوين معلومات وآراء متباينة بين اللاعبين.³ ومبادئ الألعاب التربوية هي كما يلي:
 - (1)- أن تكون الألعاب منتجة.
 - (2)- أن تكون الألعاب نشاطات.
 - (3)- أن تكون الألعاب ابتكارية.
 - (4)- أن تكون الألعاب ذات فاعلية وكافية.⁴

وهناك أنواع كثيرة من الألعاب التعليمية منها تمثيل المواقف أو المواقف التمثيلية وهو ببساطة عبارة عن عمل "نموذج" أو مثال لموقف من المواقف الواقعية ويسند لكل من يساهم فيها دور خاص محدد يواجه فيه ظروفًا معينة وعليه أن يقوم بتقديم الحلول للمشكلات التي تواجهه في هذه الظروف واتخاذ القرارات المناسبة.⁵

1 . المرجع نفسه، ص. 7

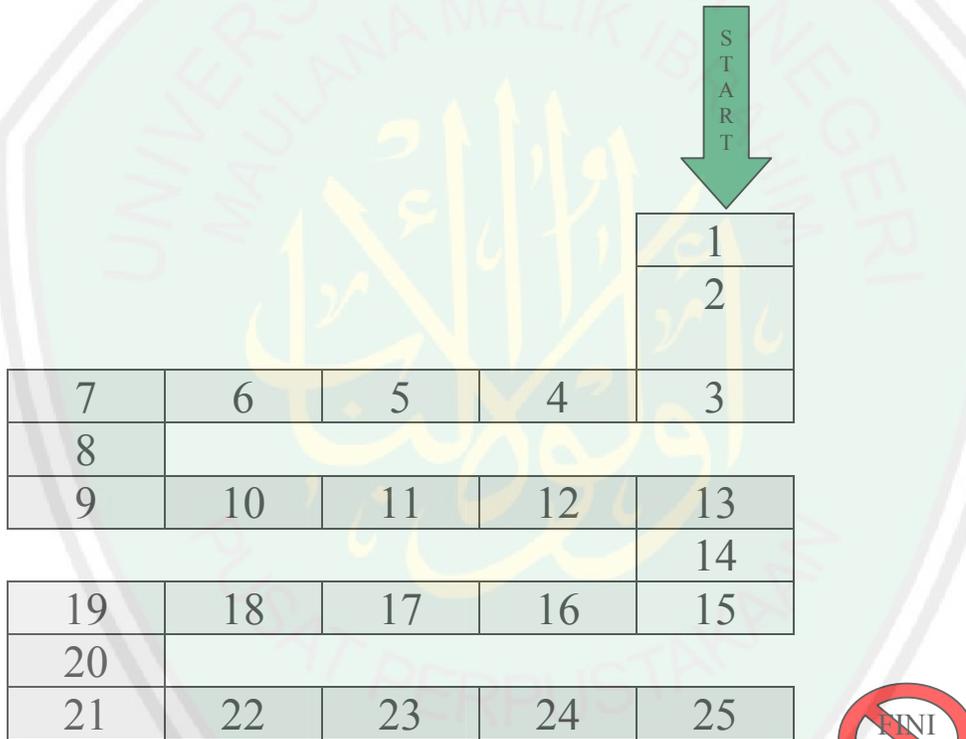
2 . أحمد عبر المجيد هريري مرجع سابق ، ص. 23

3 . المرجع نفسه، ص. 15

4 . أدنج إسماعيل مرجع سابق، ص. 174

5 . حسين حمدي الطوبجي، وسائل الإتصال والتكنولوجيا في التعليم، (الكويت)، ص. 225

وكان تطبيق تمثيل المواقف كطريقة التعليم في إندونيسيا حينما تحاول حكومة الجمهورية الإندونيسيا في تكوين "التوجيهات لفهم المبادئ الخمسة والعمل بها (P4)",¹ والمثال الآخر لتمثيل المواقف هو الإحتكار (Monopoli).² وأما صورة تمثيل المواقف منها كما يلي:³



الكيفية: 1- إعداد النرد، والسمة لكل اللاعب.

¹ H. Zuhairini, dkk, **Methodhe Khusus Pendidikan Agama**, (Malang: Biro Ilmiah Fakultas Tarbiyah IAIN Sunan Ampel Malang, 1983), hal. 116.
² Hamzah B. Uno, **Model Pembelajaran, Menciptakan Proses Belajar Mengajar Yang Kreatif dan Efektif**, (Jakarta: Bumi Aksara, 2008), hal. 29
³ Team Madrasah Terpadu Malang, **Pengembangan Silabus dan Sekenario Pembelajaran**, Disampaikan pada Pembekalan CPNS Kanwil Depag Prop. Jawa Timur Tahun 2005

- 2- تعيين اللاعب الأول عشوائيا ثمّ بعد ذلك يجري على الترتيب
- 3- يرمي اللاعب النرد مترتبًا.
- 4- اللاعب الرامي للنرد يجري السمة له ويجب السؤال شفويًا في الصندوق.
- 5- الذي يتمّ أولاً فهو ناجح.

(ج)- الأغاني

- تعلم اللغة بالأغاني سيكون فعّالاً وناجحاً، لا يقتصر على تجنّب الطلاب الملل والتوتر بل إنّما يبعث في أنفسهم موقفاً إيجابياً إلى اللغة العربية، وكذلك بالأغاني سيكون اكتساب اللغة بطريقة طبيعية¹.
- التعلم بالأغاني يعتبر طريقة ضابطة في اكتساب اللغة الأجنبية للطلبة، وبه ستبتعد عملية التعلم من التوتر حتى يكتسب الطلبة اللغة الثانية بطريقة طبيعية ومريحة. ويرجى به الإتحاد بين الطلبة والمعلم، والإسترخاء في عملية التعلم، ويساعد في إكثار المفردات².
- وأما إجراءات التعليم بالأغاني هي كما يلي:
- 1- إستعداد المدرّس بإخباره إخباراً قصيراً عن موضوع الغناء في أوّل اللقاء.
- 2- يدعو المدرس ملاحظة نصّ الغناء في السبورة أو الكتاب.
- 3- يتغنّى المدرس بهذا النص بطيئاً.
- 4- يدعو المدرس بعض الطلبة أن يتغنّوا ويصحّحه.

¹ Nur Anisah Ridlwan, *Al hadharah, Jurnal Bahasa, Sastra dan Budaya Arab*, .

Tahun V, Nomor 1, Januari 2005 (UGM Yogyakarta: IMLAK 2005) hal. 46

H.R. Taufiqurrochman, *Perolehan Bahasa Arab melalui Lagu*, (El-Ummah, ISSN: ²

1978-2160, Volume 2, Nomor 1, Desember 2007), hal. 87.

(ه) - يناقش المدرس مع الطلبة معاني نص الغناء.
 (5) - يتغنّى المدرس والطلبة معا أو متبادلا حتى يستطيع الكلّ أن يتغنّى.¹

استخدام الأغاني في تعليم اللغة العربية إمّا التغنّى مع التعلّم أو التعلّم مع التغنّى. الموقف الأول هو الأغاني مستخدمة لوسيلة تعليم اللغة العربية عامة، للمراجعة كانت أو للدوافع. وأما الموقف الثاني الأغاني مستخدمة لوسيلة التعليم اللغة العربية خاصة، لأن ضمنها متعلق بالمادة التعليمية.² وأما مادة الأغاني نوعان هما: الأغاني العربية الأصلية، والأغاني المترجمة من الأغاني الإندونيسية إلى اللغة العربية.³ ومن الممكن أن يتغني الطلبة الغناء من المادة التعليمية.

(د) - التدريبات الرياضية

التدريبات الرياضية تورث الاسترخاء والسكينة، وهذا الحال سيكون فعّالا للتعلّم. تجري التدريبات الرياضية جانب الكرسي ثلاث مرّات تقريبا حوالي ثلاثة دقائق إلى خمسة دقائق. هناك أنواع كثيرة في التدريبات الرياضية، منها:

(1) - بسط اليد ومدّها (Reach and stretch)، يقوم الدارس برفع اليدّ وبسطها ثمّ يعودها امام الصدر، أو من الممكن أن يكون الدارس قائما ثمّ راکعا ويحاول أن يلمس أصابع الرجل.

(2) - إرخاء الطّرف، يقوم الدارس مستقيما فينزل اليدّ اليسرى ويميل البدن إلى طرف اليسرى حتى تصل اليد تحت الركبة، وكذلك للطرف اليمين.⁴

¹ . المرجع نفسه، ص. 90.

² . نور أنيسة رضوان، مرجع سابق، ص. 56.

³ . توفيق الرحمن، المرجع نفسه، ص. 91.

⁴ . هنري غنتور تاريخان، مرجع سابق، ص. 140.

ب- مهارة الكلام

1- المفهوم

الكلام هو وسيلة المرء لإشباع حاجاته و تنفيذ متطلباته في المجتمع الذي يحيا فيه، وهي الأداة الأكثر تكرارا وممارسة واستعمالا في حياة الناس، وأكثر قيمة في الإتصال الإجتماعي من الكتابة.¹

2- الأهمية

والكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية. وإن كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. ولقد اشتدت الحاجة لهذه المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية، وتزايد وسائل الإتصال، والتحرك الواسع من بلد إلى بلد، حتى لقد أدى تزايد الحاجة للاتصال الشفهي بين الناس إلى إعادة النظر في طرق تعليم اللغة الثانية.²

تظهر أهمية تعليم الكلام في اللغة الأجنبية من أهمية الكلام ذاته في اللغة، فالكلام يعتبر جزءا رئيسا في منهج تعليم اللغة الأجنبية، ويعتبره القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعلم لغة أجنبية، ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العملي و التطبيقي لتعلم اللغة.

¹ . محمود أحمد السيد، الموجز في طرائق التدريس اللغة العربية ط. 2، (دمشق: منشورات جامعة دمشق، 1997)، ص. 295

² . رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص. 160

إننا كثيرا ما نجد أن نسبة عالية ممن يقبلون على تعلم اللغة العربية تهدف أولا إلى التمكن من الكلام والتحدث بهذه اللغة، كما أننا حينما نقول (فلان يعرف اللغة الإنجليزية، مثلا) يتبادر إلى الأذهان أنه يتحدثها¹

3- الأهداف

- هناك أهداف عامة لتعليم الحديث (الكلام) يمكن أن نعرض لأهمها فيما يلي:
- 1- أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.
 - 2- أن ينطق الأصوات المتجاورة و المتشابهة.
 - 3- أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.
 - 4- أن يعبر عن أفكاره مستخدما الصيغ النحوية المناسبة.
 - 5- أن يعبر عن أفكاره مستخدما النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
 - 6- أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
 - 7- أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.
 - 8- أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساس عن التراث العربي والإسلامي.
 - 9- أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة.

¹ . محمد كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص. 125

10- أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل و مترابط لفترات زمنية مقبولة¹.
وتعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية كما في مناهج اللغة العربية تهدف إلى:
أ)- تنمية كفاءة الإتصال باللغة العربية، شفوية كانت أم تحريرية المتضمنة على المهارات الأربع وهي الإستماع والكلام والقراءة والكتابة.
ب)- تكوين الوعي عن أهمية اللغة العربية كلغة أجنبية لوسيلة التعلم ولمطالعة المراجع الإسلامية على الوجه الخاص.
ج)- تنمية الفهم عن الإتصال بين اللغة والثقافة ولإتساع الفكرة عن الثقافة. لذلك يرجى للطلبة الفكرة الواسعة عن إختلاط الثقافة واشتراكهم في الثقافة المتنوعة.
وأما الكفاءة المعيارية والكفاءة الأساسية في تعليم مهارة الكلام لطلبة الصف السابع من المدرسة المتوسطة الإسلامية في الفصل الدراسي الثاني فهي كما يلي:
أ)- الكفاءة المعيارية: التعبير عن الأفكار، والشعور، والخبرات شفويًا على شكل الحوار البسيط عن البيت ، والأسرة، والعنوان.

أ)- الكفاءة الأساسية:

- 1)- تطبيق الحوار البسيط عن البيت، والأسرة، والعنوان.
- 2)- توصيل الإخبار شفويًا بالجملة البسيطة عن البيت، والأسرة، والعنوان.²

4- المواد

أ)- الكلام عن القصص.

القصة حكاية نثرية تستمد أحداثها من الخيال أو الواقع أو منهما معاً، وتبنى على قواعد معينة. وحكاية القصص من

¹. المرجع نفسه، ص. 130

² . Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia Nomor 2 Tahun 2008, Kurikulum Bahasa Arab MI, MTs, MA, Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi Bahasa Arab di Madrasah

ألوان الكلام الهامة، فالقصة خبر معين للتدريب على مهارة الكلام، فحبّ الناس للقصص يجعلها عاملا من عوامل ترقية الكلام.

(ب)- الكلام الحرّ

يقصد بالكلام الحرّ التعبير عن الأفكار والآراء الشخصية، وهذا يشمل موضوعات متعدّدة، ومواقف مختلفة.

(ج)- الكلام عن الصور

الكلام عن الصور مجال هام من مجالات الكلام الذي يميل إليه الصغار والكبار، والغرض منه انتقال الذهن من الصور المرئية إلى العبارات والألفاظ الرمزية التي تدلّ عليها، وتوضح معناها.

(د)- المحادثة (الحوار)

المحادثة مصدر حادث و تعني: أن يشترك شخصان أو أكثر في الكلام عن شيء معين، مثل: المحادثة التي تجري في أثناء الزيارات، وتعد المحادثة من أهم ألوان النشاط للصغار والكبار، وتعد الخطوة الأولى في معرفة اللغة العربية.

(ه)- المناقشة

المناقشة مصدر ناقش، ويقصد بها: الحديث المشترك الذي يكون فيه مؤيد و معارض، و سائل و مجيب، و الأساس في المناقشة أنها النشاط لإثارة التفكير الناقد.

(و)- الخطب و الكلمات

يعرض للإنسان كثير من المواقف التي تتطلب منه إلقاء كلمة فهناك مواقف التهنئة، ومواقف التعزية،

ومواقف تقديم الخطباء والمحاضرين، و حفلات التكريم، وهناك التقارير التي تتطلب إلقاء كلمة عن المؤتمرات السابقة، وماتم إنجازها فيها.

ويعد فن الخطابة مظهرا قويا من مظاهر البلاغة وقوة التأثير، والخطابة ضرورة من ضرورات الإجتماع في الحياة العامة، فهي لا تخلو من توديع شخص منقول وتكريمه، أو استقبال شخص جديد، والكثير من أعمال الحياة يحتاج إلى جدل وإقناع تكون الخطابة أدواته وعدته الظاهرة، والخطب والكلمات مجالان هامين من مجالات الكلام، فالإنسان في مواقف كثيرة يتطلب منه الموقف إلقاء كلمة.

ز)- إدارة الاجتماعات

الاجتماعات سمة من سمات المجتمع البشري، وزادت أهميتها في العصر الحديث، ويكفي أن ننظر إلى الصور المختلفة التي يتخذها الناس في مجتمعنا الحديث، لتدرك مدى أهمية هذه الاجتماعات ، فهناك اجتماعات: النوادي، والمجالس المدرسية ومجالس إدارة المؤسسات والشركات، والمؤتمرات، واجتماعات الحي، كل هذه فرص للاجتماع، ولا بد أن يعرف كل فرد دوره في هذه الاجتماعات.¹

وعند رشدي أحمد طعيمة أن من مواقف الكلام المناسبة بالنسبة للمستوى الابتدائي هي يمكن أن تدور موقف الكلام حول أسئلة يطرحها المعلم ويجب عليها الطلاب. ومن المواقف أيضا تكليف الطلاب بالإجابة عن التدريبات الشفهية، وحفظ بعض الحوارات والإجابة الشفهية عن أسئلة مرتبطة بنص قرأه.²

5- طرائق التعليم

¹ . أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم للنشر و الوزيع، 1431 هـ)، ص. 106-114

² . رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص. 162

هناك طرائق عديدة في تعليم مهارة الكلام ومن الممكن أن نوجز أهمّ الطرائق فيما يلي:

(أ)- الطريقة المباشرة

إن هذه الطريقة تفترض وجود علاقة مباشرة بين الكلمة والشئ أو بين العبارة والفكرة، من غير حاجة إلى وساطة اللغة الأم أو تدخلها. ومن إحدى أهدافها إهتمامها كثيرا بالجوانب الشفهية من اللغة، وتأخير الجوانب المكتوبة منها. وفي ناحية النظرية ترى الطريقة المباشرة أن اللغة سلك طبيعي أن الأصل في اللغة الكلام الشفهي، وأن الكتابة مظهر ثانوي طارئ على اللغة.¹

(ب)- الطريقة السمعية الشفهية

إن هذه الطريقة تنظر إلى اللغة على أنها مجموعة من الرموز الصوتية، والأنظمة الصرفية والنحوية، التي تربطها علاقات بنيوية شكلية، يتعارف عليها الناطقون باللغة، لتحقيق الإتصال فيما بينها. كما تنظر هذه الطريقة إلى اللغة على أنها مظهر منطوق، وأن الكتابة مظهر ثانوي طارئ، وتؤكد أن اللغات تختلف فيما بينها، وأن لكل لغة سماتها وخصوصيتها التي تميزها من غيرها من اللغات، وأنه لا توجد لغات بدائية وأخرى متحضرة. كما تؤمن بأن اللغة هي ما يمارسها أبناؤها لا ما ينبغي أن يتحدثوا به.

وتنظر هذه الطريقة إلى تعلم اللغة على أنه اكتساب لعادات سلوكية، يتم من خلال التقليد والمحاكاة، ويعتمد على المثير والاستجابة والتعزيز. فإكتساب اللغة وتعلمها- وفقا لهذه النظرة- سلسلة من المثيرات التي تعقبها الاستجابات الصحيحة، وينطفئ أو ينسى ما عدا ذلك من الاستجابات الخاطئة.²

¹ . عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية: 2002 م). ص. 62

² . المرجع نفسه، ص. 102

(ج) - طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة (Total Physical Response)

هي تربط النشاط البدني مباشرة باستيعاب اللغة وفهمها. وتقوم هذه الطريقة على اتباع إرشادات المدرس، وذلك بالاستجابة الجسدية المشاهدة. ومن مبادئ هذه الطريقة:

(1) - تأجيل تعليم المحادثة المباشرة، حتى يتمكن الطلاب من فهم اللغة المتحدث بها.

(2) - يتحقق فهم اللغة بها عن طريق جمل يقولها المدرس بصيغة الأمر. يمكن التوقع بأن الطلبة سيبدون استعدادهم للتحدث بعد أن يحسوا بفهمهم للغة.¹

(د) - طريقة تعلم اللغة الجماعي (Community Language Learning)

تدعو هذه الطريقة المعلم إلى اعتبار الطالب إنسانا متكاملًا، والتعليم المبني على هذا الاعتبار يعني أن المعلم يجب ألا ينظر إلى مشاعر طلبته وقدراتهم العقلية فحسب، ولكن يجب عليه أن يفهم أيضا العلاقة بين ردود أفعالهم الطبيعية، وردود أفعالهم الغريزية، ورغبتهم في التعلم. أسست هذه الطريقة على عوامل الموقف، والعاطفة، والدوافع في محاولة تعلم اللغة الأجنبية. إذا اتصلت بحقيقة اللغة فالفكرة التي أسست عليها طريقة التعليم اللغة الجماعي هي نظرية اتصالية، تعني النظرية التي تنظر إلى أن اللغة أداة الاتصال بين الأفراد في المجتمع.²

¹ . محمد خضر عرييف و أنور نقشبندي، مقدمة في علم اللغة التطبيقي، (جدة: دار خضر، 1992م)، ص.59

² . Mansoer Pateda, *Linguistik Terapan*, (flores: Nusa Indah, 1991), hal.103 .

هـ- الطريقة الإيحائية

وهي تعتمد على الإدراك اللاشعوري للإنسان ويقوم التعليم فيها على الاسترخاء والاكْتساب غير المباشر للغة. وقد صممت هذه الطريقة لتزِيل التوتر النفسي الذي يعيق التعلّم. ومن مميّزاتها تقدّم المادة الجديدة على شكل حوار في موضوعات معروفة للطلاب وواقعية.¹

5- تقويم

إذا أردنا قياس قدرة الطلاب على الأداء الكلامي، يمكن أن نشرك طالبين أو أكثر في حوار كلامي عن موضوع معين أو ضمن موقف معيّن. هنا يأخذ طالب دور الوالد مثلاً وطالب آخر دور الإبن ويتحاوران حول موضوع حياتي ما.² يختبر التعبير الشفهي بعدّة طرق منها:

- أ- يطلب من الطالب أن يتحدّث عن موضوع مألوف لديه. ويقيم على أساس الطلاقة والصحة.
- ب- توجه إلى الطالب أسئلة كتابية أو شفوية تتطلب إجابات شفوية قصيرة.
- ج- من الممكن أن تكون الأسئلة مسجلة على الشريط ويترك بين كل سؤال وآخر وقت كاف للإجابة.
- د- تقدم إلى الطالب صورة يطلب منه أن يعلّق عليها شفها في وقت محدد.
- هـ- يشترك طالبان أو أكثر في محاورَة شفوية حول موضوع معين أو في محادثة حرة.³

ولا شكّ أنّ هناك صعوبة في إجراء اختبارات الكلام وفي تقييم هذه المهارة، حيث إنّها تتطلّب في العادة اختبارات فردية مما يستغرق وقتاً طويلاً. كما أنّ درجة الاختبار الكلامي ستكون قريبة من الذاتية بعيدة عن

¹ . محمد خضر عرييف و أنور نقشبدي، مرجع سابق، ص. 62

² . محمد علي الخولي، الإختبارات اللغوية، مرجع سابق، ص. 108

³ . محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض: جميع الحقوق محفوظة للمؤلف،

الموضوعية في العديد من الحالات بسبب كثرة العوامل ذات العلاقة.¹

ويمكن أن نلاحظ المحاورة بين الطلبة لقياس كفاءتهم في الكلام، لأنه كما قال عالم فوروباطا (Ngalim Purwanto) "إنّ الملاحظة هي أداة من أدوات التقويم. وفي ضوء تقويم نتيجة التعلّم تستخدم الملاحظة كتقنية التقويم لقياس عملية التعلّم في ناحية المهارات.² وفي إختبار الكلام فنحتاج إلى المعايير، وفيما يلي نموذج لقائمة المعايير وشرح لقيمة كلّ درجة حسب اختيار الكفاءة اللغوية كما قرّرها إجتماع مدرّسي اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية بمنطقة جرسبي، فهي كما في الجدول التالي:1.³

جدول 1
معيّار تقويم الكلام

أ- النطق		
الدرجة	المعايير	النمرة
6	الصحة في نطق الأصوات	1
4	الخطأ القليل في نطق الأصوات	2
2	كثرة الأخطاء في نطق الأصوات	3

ب- النحو والصرف		
الدرجة	المعايير	النمرة
6	يرتكب أخطاء نحوية وصرفية قليلة جدًا لا تؤثر في فهم المعنى	1

¹ . محمد علي الخولي، الإختبارات اللغوية، مرجع سابق، ص. 104

² . Ngalim Purwanto, Prinsip-Prinsip Teknik Evaluasi Pengajaran, (Bandung: Remaja Rosda Karya, 2006), hal.150

³ . قرار إجتماع مدرّسي اللغة العربية (MGMP) بالمدرسة المتوسطة الإسلامية بمنطقة جرسبي، معايير إختبار الكلام، العام الدراسي 2008-2009

2	كثرة الأخطاء النحوية والصرفية حتى يصعب فهم ما يقوله	4
3	لكثرة الأخطاء النحوية والصرفية لا يمكن فهم أي شيء مما يقول	2

ج- المفردات اللغوية.		
النمرة	المعايير	الدرجة
1	المفردات (الأجوبة) مناسبة للأسئلة	6
2	قليل من المفردات (الأجوبة) لا تناسب الأسئلة	4
3	كثير من المفردات (الأجوبة) غير مناسبة للأسئلة	2

د- الطلاقة.		
النمرة	المعايير	الدرجة
1	يتحدّث بطلاقة بلا فترة	6
2	يتحدّث بفترة قصيرة	4
3	يتحدّث بفترة طويلة	2

هـ- التنعيم		
النمرة	المعايير	الدرجة
1	صحّة التنعيم	6
2	قليل الأخطاء في التنعيم	4
3	كثرة الأخطاء في التنعيم	2

وبعد أن يقدر كلّ ممتحن درجته ثمّ تعتبر النتيجة بالرموز الأتية:

$$100 \times \frac{r}{R} = n$$

$$n = \text{النتيجة}$$

م = مجموع الدّرجة لكلّ الطلبة

د = الدّرجة الأعلى وهي $30 = 5 \times 6$

ولمعرفة نجاح كلّ الطلبة فنحتاج إلى ما يسمّى بالمعيار الأدنى للنجاح (KKM) الذي تمّ وضعه المدرّس بالنظر إلى مهمّة المادة (Esensial) والكفاءة الأساسية للطلبة (Intake)، ودرجة الصعوبة للمادة، والوسائل التعليمية.¹ إذا كانت نتيجة الطلبة أعلى من هذا المعيار فهم ناجحون وإذا كانت متساوية به أو أدنى منه فهم غير ناجحين.

وأما بنسبة معيارالنجاح الصّفي فإذا كانت خمسة وسبعون مئويا وأعلىها من الطلبة ناجحين فالتعليم ناجح في ذلك الصّف.²

H. Khaeruddin, et all, Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan, Konsep dan Implementasinya di Madrasah, (Jogjakarta:Pilar Media, 2007), hal. 234

E. Mulyasa, Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan Sebuah Panduan Praktis, (Bandung: Remaja Rosda Karya, 2007), hal.257

الفصل الثالث منهجية البحث

أ- منهج البحث

يستخدم الباحث في هذا البحث بحثاً إجرائياً، البحث الإجرائي أو البحث الموجه للعمل هو نوع من الأبحاث التي يقوم بها شخص يواجه مشكلات معينة في ميدان عمله أو حياته العملية ويضع خطة لحلّ هذه المشكلات، فهو أسلوب بحث يعتمد على مشكلات مباشرة تواجه الباحث لإيجاد حل لهذه المشكلات.¹ ثمّ قال ذوقان عبيدات وآخرون في تعريف البحث الإجرائي: أنه الدراسة العلمية للعمليات والطرق المستخدمة في مجال العمل والحياة اليومية لزيادة فاعلية هذه الطرق واكتشاف طرق جديدة أكثر ملائمة.²

البحث الإجرائي هو المنهج الذي يركز نجاح عملية التعليم في الفصل، يبدأ بالمشكلات الواقعية لذي المدرس في تعليمه، واجتمع فيه أدوار وفي كلّ دور إنعكاس أو تقويم.³ وأمّا الهدف الأساسي من هذا البحث هو تحسين عملية التعليم للمدرس في الفصل.⁴

لابدّ للمدرّس أن يقيم بحثاً إجرائياً لترقية قدراته، المدرّس المحترف مدرّس متطوّر بنفسه لمقابلة المطلوب منه في وظيفته.⁵ وكثير من الطلبة في الدراسة العليا يقيم بحثاً إجرائياً بشكل البحث العلمي لأداء الدراسة في مجال الخطة الإبداعية عن التعليم في الصف، وهم كالملاحظين على المدرّسين.⁶

¹ . ذوقان عبيدات وآخرون، **البحث العلمي**، (الرياض: دار أسامة للنشر و التوزيع، 1997 م) ، ص. 317 .

² . **المرجع نفسه**، ص. 318 .

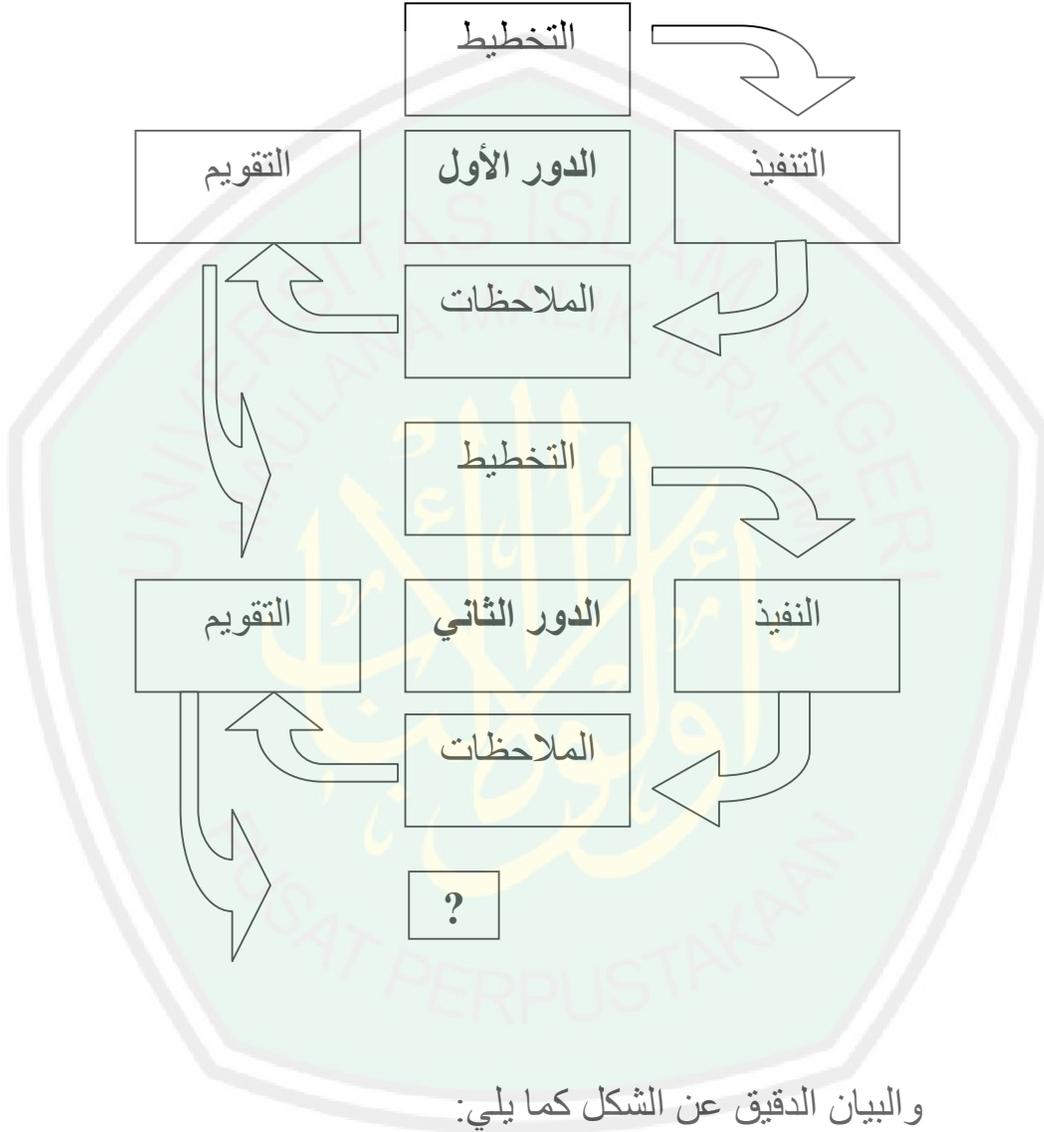
³ . Bambang Setiyadi, **Metode Penelitian untuk Pengajaran Bahasa Asing**, (yogyakarta: Graha Ilmu, 2006), hal. 270 .

⁴ . Rochiati Wiriaatmadja, **Metode Penelitian Tindakan Kelas**, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2007), hal. 75 .

⁵ . **المرجع نفسه** ، ص. 42 .

⁶ . **المرجع نفسه** ، ص. 98 .

قال سوهارسيمي أريكونتا (Suharsimi Arikunto): بأنه كانت أربعة مراحل في البحث الإجرائي وهي: التخطيط، والتنفيذ، والملاحظة، والإنعكاس/التقويم. والشكل الآتي يوضح تبينها:¹



والبيان الدقيق عن الشكل كما يلي:

1- التخطيط

في هذه المرحلة يشرح الباحث عن ماذا، وكيف، ومتى، وأين، ومن، وكيف تنفيذ الإجراء، ويصلح الإجراء بالتعاون

Penelitian Tindakan Kelas, (Jakarta: PT Bumi Aksara, Suharsimi Arikunto dkk, .¹ 2007), hal. 22

- (Kolaborasi) لتقليل الذاتية ولضبط الملاحظة¹ وبالتالي ينبغي للباحث أن يهتم بالعناصر المهمة في التخطيط، منها:
- أ)- تصميم الأسلوب الذي يناسب المشكلات.
- ب)- تعيين المكونات المطلوبة.
- ج)- تصنيف التخطيط المناسب بالأسلوب الإجرائي والجدوال.
- د)- إعداد كل ما يحتاجه التنفيذ، مثل الحال، والمادة، والأدوات².

2- التنفيذ

هو تطبيق كل ما في التخطيط من الخطوات التي ستجرى في الفصل. ولا بدّ للباحث أن يتبع ما خطّطه في التخطيط، مع أنه ينقّذه طبعياً³. بينما قال سوتيرجو (Sutirjo): بأنّ هذا التنفيذ يتعلّق بمجال عملية البحث الإجرائي ويحيط بالأحوال المبتدئة، وأداء التنفيذ، والأحوال الأخيرة، فلذلك ستوجد صورة التنفيذ في الدراسة التمهيدية، وأداء التنفيذ، والأحوال الأخيرة هي النتائج. يدلّ التنفيذ على التحويل إلى أحسن الحال في التعليم بعده، وأمّا النتائج المرغوب فيها توجد بعد أداء التنفيذ⁴.

لا بدّ للمدرّس أن يعزّز دور الطلبة ليكونوا مستطيعين لتغيير أنفسهم في الصفّ. يشكّل الصفّ صفّاً تعليمياً ليس معملاً تجريبياً⁵.

3- الملاحظة

تقام الملاحظة حينما يتمّ التنفيذ، كلاهما متمشيان⁶. التنفيذ يتضمّن ويتعلّق بالطلبة والصفّ والمدرّس، وتقام لتعريف

¹ . المرجع نفسه، ص. 17

² Syamsuddin AR & Vismaia S. Damaianti, **Metode Penelitian Pendidikan Bahasa**, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2007), halaman 237

³ . سوهارسيمي أريكونطا وآخرون ، مرجع سابق، ص. 18

⁴ . Sutirjo, **Menulis PTK Senikmat Minum Teh**, (Malang: UM Press, 2008), hal. 1001

⁵ . سوهارسيمي أريكونطا وآخرون، مرجع سابق، ص. 126

⁶ . المرجع نفسه، ص. 19

التغيير لوجود التنفيذ الذي يوجه الملاحظة إلى الطلاب وإلى الصفّ وإلى المدرّس¹.
وتقام الملاحظة لمعرفة جميع إجراءات التعليم ولقياس كفاءة الطلاب. كما قال نانا سوجانا (Nana Sudjana): بأنّ الملاحظة هي أداة من أدوات الاختبار تستخدم كثيرا لقياس عملية التعليم ونتيجتها².

4- الانعكاس أو التقويم

يحتاج الانعكاس لتقويم ما مضى من التعليم ولتخطيط التنفيذ التالي³. الانعكاس هو محاولة الباحث الكاملة والناقذة مع المتعاون لتقويم التنفيذ في البحث الإجرائي. دراسة التخطيط الكاملة والشاملة والتنفيذ مع الملاحظة المضبوطة وتحليل البيانات وتقويمها ستكمل تخطيط التنفيذ التالي. إذا وجدت المشكلات فتقام دراسة المراجعة الدقيقة في تحسين التخطيط والتنفيذ والملاحظة للدور التالي⁴.
الهدف الأساسي في تخطيط الدّور الآتي كما قال سهارسمي (Suharsimi) هي لتحقيق النّجاح أو لتصليح الخطوات الخاطئة في الدّور الماضي⁵.

ب- مجتمع البحث وعينته

- 1- مجتمع البحث : جميع طلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسية سنة الدراس 2008-2009 .
- 2- عينة البحث : أربعون تلميذا من الصفّ السابع A.

ج- طريقة جمع البيانات وأدواته

¹ . سوتيرجا، مرجع سابق، ص 105
² . Nana Sudjana, Penilaian Hasil Proses Belajar Mengajar, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2006), hal. 84
³ . بانانج ستياجي، مرجع سابق، ص 270
⁴ . سوتيرجا، مرجع سابق، ص. 171
⁵ . سوهارسمي أريكونطا وآخرون ، مرجع سابق، ص. 21

1- الملاحظة

لجمع البيانات المحتاج إليها يستخدم الباحث طريقة الملاحظة بالمشاركة ويقال أيضا بالملاحظة المباشرة وهي طريقة بحيث يكون الباحث جزءا من النشاطات التعليمية أي بأن يقوم الباحث بملاحظة سلوك معين من خلال اتصاله مباشرة بالأشخاص أو الأشياء التي يدرسها.¹ وتعتبر الملاحظة أداة أساسية من أدوات جمع البيانات في البحث الإجرائي.

استخدم الباحث الملاحظة للحصول على البيانات التي تتعلق بأحوال الطلبة المبتدئة لتعيين المشكلات التعليمية الصحيحة. وللحصول على البيانات حين أداء التنفيذ بملاحظة جميع خطوات التعليم التي قد خطتها الباحثة مع المدرّس في التخطيط من إجراء الطفلائية. ويلاحظ الباحث أيضا عن أحوال الطلبة حينما يتعلمون بها، هل هم يتعلمون بفرح وبدون ملل وبالذواضع المرتفعة أم لا. وللحصول على البيانات التي تتعلق بكفاءة الطلبة عن مهارة الكلام يقوم الباحث بالملاحظة حينما يتم المتعلم في تمثيل الأدوار وهو يتحاور مع صديقه حوارا بسيطا عن الموضوع المعين ويستخدم معيار اختبار الكلام الذي قرره المدرّس. ويلاحظ الباحث المظاهر في أداء التنفيذ كلها ويكتبها ويستخدم أدوات الملاحظة وهي كراسات الملاحظة والمذكرات الميدانية.

2- المقابلة

تعتبر المقابلة استبياناً شفويّاً يقوم من خلاله الباحث بجمع معلومات وبيانات شفوية من المفحوص. والمقابلة أداة هامة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية، تمكن الباحث من دراسة وفهم التعبيرات النفسية للمفحوص والاطلاع على مدى انفعاله وتأثره بالمعلومات التي يتلقاها،

¹. ذوقان عبيدات وآخرون، مرجع سابق، ص. 149.

كما أنها تمكّن الباحث من إقامة علاقات ثقة ومودة مع المفحوص مما يساعده على الكشف عن المعلومات المطلوبة، ويستطيع الباحث من خلال المقابلة أيضا ان يختبر مدى صدق المفحوص ومدى دقة إجاباته عن طريق توجيه أسئلة أخرى مرتبطة بالمجالات التي شكّ الباحث بها.¹

وللحصول على البيانات التي تتعلّق بأحوال الطلبة المبتدئة فيقابل الباحث مع الأساتذة في هذه المدرسة خصوصا بأساتذة اللغة العربية، وفي آخر الإجراءات يقابل ويناقش الباحث مع المعلم عن الإجراءات كلّها من الدراسة التمهيدية إلى الأخيرة لتعيين الموقف هل يحتاج الباحث الدور التالي أم لا. وفي أداء المقابلة يستخدم الباحث مجموعة الأسئلة الشفوية التي وضعها الباحث من قبل.

3- الإستبيان (Questionnaire)

الإستبيان أداة للحصول على الحقائق وجميع البيانات عن الظروف والأساليب القائمة بالفعل. ويعتمد الإستبيان على إعداد مجموعة من الأسئلة ترسل لعدد كبير نسبيا من أفراد المجتمع (حيث ترسل هذه الأسئلة عادة لعينة ممثلة لجميع فئات المجتمع المراد فحص آرائها).²

ويعطي الباحث الاستبانة إلى الطلبة بعد عملية التعليم لمعرفة إجاباتهم هل بالطرفانية هم يتعلمون بفرح بدون ملل وعندهم الدوافع المرتفعة أم لا.

4- الوثائق

الوثائق هي مصادر البحث الكيفية، لها خصائص عديدة بنسبة إلى المصادر الأخرى. هي مصادر البيانات الطبيعية ونيها سهل نسبيا، هذه الأداة ليس من الأدوات

¹. المرجع نفسه، ص. 135

². أحمد بدر، البحث العلمي و مناهجه، (الكويت: وكالة المطبوعات، 1982)، ص. 347.

الرائدة للفعل كالأدوات الأخرى حتى لا يمكن أن تخفي شيئاً. للوثائق أشكال عديدة شخصية كانت أو رسمية. من الوثائق الشخصية مثل الصورة، واليوميات، والرسالة الشخصية، والقصة من الغير. وأما الوثائق الرسمية مثل نتائج الدروس، والنتائج في تقرير مدرسي، ونتائج الإختبار القومي، والرسالة الرسمية، و حصول الإخبار.¹ استخدم الباحث الوثائق لتعريف أحوال الطلبة المبتدئة بالنظر إلى نتائج الطلبة بمادة مهارة الكلام في الدرس من قبل، وهذه المحاولة لتعيين المشكلات التعليمية الصحيحة، ولنيل المعلومات التي تتعلق بالمحة عن المدرسة.

د- أسلوب تحليل البيانات

بعد جمع البيانات فيأتي التحليل، التحليل هو المحاولة للإختيار من البيانات وتفصيلها وتصنيفها وتنظيمها. كان في بحث إجرائي نوعان من البيانات هما:

1- البيانات الكمية (نتيجة الطلبة)، ويحلها الباحث وصفاً باستخدام التحليل الإحصائي الوصفي مثل: المتوسط، والنسبة المئوية. وأما المتوسط بالرموز التالي:

$$م = \frac{جم}{ن}$$

$$م = \text{يدلّ على المتوسط}$$

$$مج = \text{يدلّ على مجموع الدرجة}$$

$$ن = \text{يدلّ على العدد الكلي من الدرجات}^2$$

وأما معدلة الرموز للنسبة المئوية هي:

$$م = 100 \times \frac{تم}{ع}$$

$$م = \text{يدلّ على النسبة المئوية}$$

$$مت = \text{يدلّ على مجموعة التلاميذ في معيار خاص}$$

¹ . بانينج ستياجي، مرجع سابق، ص. 249

² . Anas Sudijono, Pengantar Statistik Pendidikan, (Jakarta: Raja Grafindo Persada,

2008), hal. 81.

ع = يدلّ على عدد العينات.

2- البيانات الكيفية وهي البيانات الإخبارية التي تصوّر الحقائق عن مظاهر فهم الطلاب عن المادة، و موقفهم على الأسلوب التعليمية، وعملية التعلّم، والإهتمام، والتحمّس، والإعتماد، والتشجيع وغيرها وتحلّل هذه البيانات تحليلاً كيفياً¹.

هـ مراحل تنفيذ الدراسة

كانت في البحث الإجرائي مراحل وأدوار ويمكن أن يعرضها الباحث كما يلي:

- 1- تحديد المشكلات؛ لتحديد المشكلات قابل الباحث مع أستاذة اللغة العربية في هذه المدرسة ولاحظ عملية التعليم والتعلّم بنفسه ونظر إلى نتيجة الطلبة في تعليم مهارة الكلام من قبل، هذه العملية قد تمّت في الأسبوع الرابع من شهر نوفمبر سنة 2008م، وقام الباحث بهذه العملية لتعيين المشكلات الضابطة.
- 2- تكوين التخطيط (خطة الدّرس)؛ قد خطّط الباحث مع المدرّس خطة الدّرس لتعليم مهارة الكلام في الدّرس الأوّل بالموضوع "البيت" في الأسبوع الثاني من شهر يناير سنة 2009م.
- 3- التنفيذ؛ نظرا إلى خطة الدّرس والزّرنمة التعليمية استغرق هذا التنفيذ أربع حصص في ثلاثة لقاءات أو ثلاثة أسابيع وجرى التنفيذ في الأسبوع الأخير من شهر يناير وفي الأسبوع الأوّل والثاني من شهر فبراير سنة 2009م. ، وهذه للدور الأوّل. وكذلك استغرق التنفيذ في الدّور الثاني أربع حصص في ثلاثة لقاءات أو ثلاثة أسابيع وهي في الأسبوع الأوّل والثاني والثالث من شهر مارت 2009م.
- 4- الانعكاس؛ بعد أن تمّ أداء التنفيذ فقام الباحث مع المتعاون بالانعكاس عن الإجراءات التي قام بها الباحث والمتعاون،

¹. سوهارسيمي أريكونطا وآخرون ، مرجع سابق، ص.131

هل يحتاج الباحث إلى الدّور الثاني أم لا. وتمّ تقويم الدّور
الأوّل في الأسبوع الثالث من شهر فبراير 2009 م. وأمّا
إنعكاس الدّور الثاني قامه الباحث في الأسبوع الرابع من
شهر مارث 2009 م.



الفصل الرابع تحليل البيانات ومناقشتها

يشتمل هذا الفصل على اللحة عن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسبي وعرض البيانات وتحليلها ومناقشتها. وسيأتي الكلام عنها في النقط الآتية منفصلة.

أ- اللحة عن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسبي تقع المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية في شارع متاتو بنجينج جرسبي جاوى الشرقية. المدرسة التي يرأسها الدكتور ندوس مجتهد الماجستير هي المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الوحيدة الموجودة في دائرة جرسبي. يعلم فيها خمسة وثلاثون من المدرسين وتسعة وعشرون من المدرسات ويتعلم فيها ثلاثمائة وتسعون طالبا وخمسمائة وخمسة عشر طالبة والمجموع خمسة وتسعمائة طالبا في واحد وعشرين صفا لكل مستوى سبعة صفوف. اللغة العربية هي مادة من مواد تعليمية معلمة في جميع الصفوف من الصف السابع إلى الصف التاسع ولها خصتان في الأسبوع. وبجانب ذلك يعقد درس إضافي بعد الدروس المدرسية من الساعة الواحدة والنصف نهارا إلى الساعة الثالثة إلا الربع في كل يوم الإثنين والثلاثاء والأربعاء، والمواد التعليمية فيها اللغة العربية واللغة الإنجليزية والعلوم الدينية وقراءة القرآن. وفي هذه المدرسة أربعة أساتذة لمادة اللغة العربية وهم الأستاذة عفيفة والأستاذ محمد زينورى والأستاذة ماري ألفة والأستاذ محمد جوهرى.

ب- عرض البيانات

1- الدور الأول.

(أ)- التخطيط.

(1)- التخطيط الأول (التعليم باستراتيجية الأغاني، 1 x 40

دقيقة).

(أ)- معيار الكفاءة: التعبير عن الأفكار والشعور والخبرات شفويًا في شكل حوار بسيط بالموضوع "البيت".

(ب)- الكفاءة الأساسية:

(1)- تطبيق الحوار البسيط عن الموضوع "البيت".

(2)- توصيل الإخبار شفويًا بالجملة البسيطة عن الموضوع "البيت".

(ج)- المؤثرات:

(1)- قراءة المفردات والعبارات الاتصالية عن "البيت" قراءة جيّدة وصحيحة.

(2)- قراءة نصّ الحوار البسيط عن "البيت".

(د)- أهداف التعليم:

بعد الاشتراك في هذا التعليم يستطيع الطلبة:

(1)- ذكر المفردات والعبارات الاتصالية عن "البيت".

(2)- قراءة نصّ الحوار البسيط عن "البيت".

(هـ)- المادة:

(1)- المفردات الجديدة، مثل البيت - غرفة

الجلوس - غرفة النوم - غرفة المذاكرة -

المطبخ - منضدة - زهرية - رفّ -

يذكرون.

(2)- العبارات الاتصالية عن البيت.

(3)- نصّ الحوار البسيط عن البيت.

(و)- الطريقة والأسلوب.

- (1)- الطّريقة : الإيحائية.
 (2)- الأسلوب : الطفّلانية (الأغنية والتدريبات الرّياضيّة)

(ز)- استراتيجيّة التعليم.

- (1)- التمهيد: التّعارف والإدراك بالتّرابط.
 (2)- الإجراءات:

« قراءة المفردات الجديدة الملائمة بالموضوع "البيت".
 « قراءة نصّ الحوار قراءة جهريّة.
 « مطالعة الحوار مطالعة موجزة لفهم النصّ.
 « الأغاني بالموضوع "البيت"، بالنّشاط التّالي:

* إلقاء مادة الأغاني.

* يتغنّى المدرّس بطيئاً.

* يتغنّى كلّهم معاً.

- (3)- تتمّ التدريبات الرّياضيّة خلال التعليم إذا كان الطّلبة في حال الملل وغلبهم التّعاس.

(4)- الخاتمة: التّعزير والسّلام.

- (2)- التّخطيط الثّاني (التعليم باستراتيجية لعب تمثيل المواقف، 2 x 40 دقيقة).

(أ)- معيار الكفاءة: التّعبير عن الأفكار والشعور والخبرات شفويّاً في شكل حوار بسيط بالموضوع "البيت".

(ب)- الكفاءة الأساسيّة:

(1)- تطبيق الحوار البسيط عن الموضوع "البيت".

(2)- توصيل الإخبار شفويًا بالجملة البسيطة عن الموضوع "البيت".

(ج)- المؤثرات:

(1)- قراءة نصّ الحوار البسيط عن "البيت".

(2)- إجابة الأسئلة عن "البيت" شفويًا.

(د)- أهداف التعليم:

بعد الاشتراك في هذا التعليم يستطيع الطلبة:

(1)- قراءة نصّ الحوار البسيط عن البيت.

(2)- إجابة الأسئلة عن "البيت" شفويًا.

(هـ)- المادة:

(1)- الأسئلة عن الموضوع "البيت".

(2)- نصّ الحوار البسيط عن "البيت".

(و)- الطريقة والأسلوب.

(1)- الطريقة : الإيحائية.

(2)- الأسلوب : الطفلانية (لعب تمثيل المواقف

والتدريبات الرياضيّة)

(ز)- استراتيجية التعليم.

(1)- التمهيد: الإدراك بالترابط وإعطاء الحوافز.

(2)- الإجراءات:

لعب تمثيل المواقف، بالنشاط التالي:

« إعطاء الشرح الموجز عن إجراءات اللعب.

« تقسيم الطلبة إلى المجموعات لكلّ مجموعة

أربعة طلبة.

« لعب تمثيل المواقف ويجري كما يلي:

- * تعيين اللاعب الأول عشوائياً ثم بعد ذلك يجري على الترتيب.
- * يرمي اللاعب النرد مترتباً.
- * اللاعب الرامي النرد يجري سمته ويجب السؤال شفويًا في الصندوق (المهياً).
- * إذا كان اللاعب لا يستطيع إجابة السؤال فلا بد أن تعود السمة إلى المكان الأول.
- * الذي يتمّ أولاً فهو ناجح.

« يجري تمثيل المواقف مرتين، المرّة الأولى حينما يجيب الطلبة الأسئلة يجوز لهم نظر النص، وأمّا في المرّة الثانية لا يجوز لهم نظر النص.

(3)- تتمّ التدريبات الرياضيّة خلال التعليم إذا كان الطلبة يلعبون تمثيل المواقف وإذا كانوا يشعرون بالملل وغلّبهم التّعاس.

(4)- الخاتمة: التعزيز والسلام.

(3)- التخطيط الثالث (التعليم باستراتيجية تمثيل الأدوار، 1 x 40 دقيقة).

(أ)- معيار الكفاءة: التعبير عن الأفكار والشعور والخبرات شفويًا في شكل حوار بسيط بالموضوع "البيت".

(ب)- الكفاءة الأساسية:

(1)- تطبيق الحوار البسيط عن الموضوع "البيت".

(2)- توصيل الإخبار شفويًا بالجملة البسيطة عن الموضوع "البيت".

(ج)- المؤشرات:

- (1)- توصيل العبارات الاتصالية عن "البيت".
- (2)- تطبيق الحوار البسيط بالموضوع "البيت".

(د)- أهداف التعليم:

- بعد الاشتراك في هذا التعليم يستطيع الطلبة:
- (1)- توصيل العبارات الاتصالية عن "البيت".
 - (2)- تطبيق الحوار البسيط بالموضوع "البيت".

(هـ)- المادة:

- (1)- العبارات الاتصالية عن "البيت".
- (2)- نصّ الحوار البسيط عن "البيت".

(و)- الطريقة والأسلوب:

- (1)- الطريقة : الإيحائية.
- (2)- الأسلوب : الطفلانية (تمثيل الأدوار والتدريبات الرياضيّة)

(ز)- استراتيجيات التعليم:

- (1)- التمهيد: الإدراك بالترابط وإعطاء الحوافز.
- (2)- الإجراءات:

تمثيل الأدوار، بالنشاط التالي:

- « يمثل الطلبة الأدوار بتطبيق الحوار البسيط بالموضوع "البيت" متزاوجًا أمام الصفّ.
« لكلّ الزوج من الطلبة دقيقة واحدة لتمثيل الأدوار.
« يلاحظ المدرّس والطلبة الآخرين كلّ تمثيل الأدوار.

« يلاحظه المدرّس لتقويم الطلبة ولقياس كفاءتهم باستخدام معيار التقويم المهياً.

(3) التقويم.

الدرجة	الناحية	السؤال	الشكل	التقنية	الجنس
6-2	النطق	مثل	المحاور	الإختبار	الإختبار
6-2	النحو والصرف	الأدوار أمام الصفّ	ة /التطبيق	ر الفني	ر الشفوي
6-2	المفردات	بالموضوع			
6-2	الطلاقة	ع "البيت"			
6-2	التنغيم				
30	الدرجة الأعلى				

(4)- تتمّ التدريبات الرياضيّة خلال التعليم إذا كان الطلبة في حال الملل وغلبهم النعاس

(5)- الخاتمة: التعزيز والسلام.

(ب)- التنفيذ والملاحظة.

يتمّ التنفيذ على ما يرام ويناسب بما حطّطه الباحث والمتعاون. في اللقاء الأوّل دخل المدرّس الصفّ ويسلم على الطلبة ويجيبونه ويسأل عن حالهم بقول كيف حالكم أيّها الطلبة ويجيبون بخير والحمد لله، ثمّ تعارف مع الطلبة تعارفا موجزا وبعد ذلك يشجعهم في تعلم اللغة العربية لأنها درس أو لغة مهمّة في حياتهم دنياهم وأخرهم، وبالتالي يعطيهم المفردات الجديدة التي تتعلّق بالموضوع

"البيت" ويقرئها المدرّس واحدا بعد واحد من تلك المفردات ويكرّرها الطّلبة ثمّ يعرض إليهم الصّورة التي تلائم بتلك المفردات وفي ورائها كتابتها.

وبعد ذلك يعرض المدرّس نصّ الأغنية بالموضوع "البيت" ويشرح مضمونها شرحا موجزا ثمّ يغنيها المدرّس بطيئا ويكرّرها الطّلبة وبالتالي هم يغنون معا وبتحرّك البدن تحركا محددا (التدريبات الرّياضيّة). وفي آخر اللقاء يعزّزهم المدرّس ويختتم الدّرس بقراءة الحمدلة والسّلام.

وفي اللقاء الثاني بعد إلقاء السّلام والإدراك بالترابط وإعطاء الحوافز وقبل الدّرس هم يقومون بالتدريبات الرّياضيّة وبعد ذلك يخبرهم المدرّس بأنهم سيتعلّمون اللّغة العربيّة بلعب تمثيل المواقف، ويشرح كيفية اللعب شرحا موجزا ثمّ يقسم الطّلبة إلى عشر مجموعات لكلّ مجموعة أربعة أشخاص وهم يلعبون تمثيل المواقف ويعيّنون اللاعب الأوّل عشوائيا وبعده مترتبا. اللاعب الذي يرمي النرد ويجري سمته ويجب السّؤال المهيأ في الصّندوق الملائم بنمرة النرد والذي لا يستطيع أن يجيبه فيعود نرده إلى المكان الأوّل. وفي العشرين دقيقة أحد منهم يصل في النّهاية وهو النّاجح وفي نصف السّاعة تقريبا هم يختتمون من اللعب وهو اللعب الأوّل وفيه يجوز للاعب نظر الكتاب في إجابة السّؤال.

وفي لعب تمثيل المواقف الثاني لا يجوز له نظر الكتاب في إجابة السّؤال. ويجري اللعب كما في اللعب الأوّل يرمي كلّ اللاعب النرد ويجري سمته ويجب السّؤال. ويستغرق الوقت أطول من وقت اللعب الأوّل وفي نصف السّاعة تقريبا أحد منهم يصل في النّهاية وهو النّاجح وفي خمسة وثلاثين دقيقة هم يختتمون من اللعب. وفي آخر اللقاء يعزّزهم المدرّس ويخبرهم بأنهم سيمثلون الأدوار بالموضوع "البيت" في الأسبوع الآتي ولا بدّ عليهم أن يستعدّوا في البيت ثمّ يختتم الدّرس بقراءة الحمدلة والسّلام.

وفي اللقاء الثالث دخل المدرّس الصّفّ ويلقي السّلام ويسئّل عن حالهم ويقول بأنّه قد خبر في الأسبوع الماضي بأنّهم سيتمثّلون الأدوار بالموضوع "البيت" في هذا اليوم. فيفضّل المدرّس إلي الطّلبة للتقدّم أمام الصّفّ لأدائها متزاوجا. وهم يتقدّمون أمام الصّفّ شخصين بعد شخصين لتمثيل الأدوار بالموضوع "البيت" إحداها يمثل الأب أو الأمّ والآخر يمثل الإبن أو البنت، ويلاحظهم المدرّس والباحث لقياس كفاءتهم بالمعيار المهيّأ.

ومع ذلك لاحظ الباحث والمتعاون عملية التعليم كلّها ونتيجتها أثناء التنفيذ ويقابل الباحث مع المتعاون عن تلك العملية و إعطاء الاستبانة إلى الطلبة بعد تمام التنفيذ، هذه المحاولة لنيل البيانات الصحيحة. ويعرض الباحث البيانات التي نالها الباحث كما يلي:

(1)- الأغاني.

يلاحظ الباحث والمتعاون عملية تعليم الكلام بالأغاني ملاحظة مشاركة ومباشرة ومستخدمان توجيهات الملاحظة. الطلبة يتعلّمون ويتغنّون بفرح ودوافع مرتفعة. دلت على ذلك حالتهم في الأغاني هم يتغنّون جميعا بطلاقة الوجه وبصوت جهريّ مع تحركّ البدن تحركا محددا ويرفعون أيديهم ويحركونها وعندهم دوافع مرتفعة. وبجانب ذلك هم يركزون مضمون الأغنية لأنّ المضمون يتعلّق بمادة التعليم.

ومقابلة الباحث مع المتعاون عن عملية تعليم الكلام مع الأغاني بسؤالين وهما هل بالأغاني يتعلّم الطلبة مهارة الكلام بفرح وبدوافع مرتفعة أم لا وهل بالأغاني ترتفع كفاءتهم في مهارة الكلام أم لا. أجاب المتعاون بأنّ الطلبة يفرحون ولهم دوافع مرتفعة في تعلّم الكلام مع الأغاني ظهر هذا الحال حينما أداء

الأغاني، هم يتغنّون جميعا بطلاقة الوجه وصوت جهريّ وتحركّ البدن تحركًا محدّدًا ويرفعون أيديهم ويحركّونها وبدوافع مرتفعة. واعتقد المتعاون بهذا الأغاني سترتفع كفاءة الطلبة في الكلام لأنّ مضمون الأغنية مادة تعليم الكلام بالموضوع "البيت" وهم يتغنّون بالتركيز إلى مضمون الأغنية.

وأعطى الباحث الاستبانة إلى الطلبة بعد تمام تنفيذ عملية التعليم لتعريف موقفهم عن إجراءات التعليم. وهناك ثمان أسئلة لأربعين طلباء، السؤال الأوّل والثاني سؤالان عن تطبيق الأغاني كالاتراتيجية في تعليم الكلام هل بالأغاني هم يتعلّمون بفرح أم لا وبها يتعلّمون بالدوافع المرتفعة أم بدون الدوافع. ولكلّ سؤال أربعة بدائل ولكلّ البدائل درجة كما عرض الباحث في جدول 2 التّالي:

جدول 2
درجة البدائل

الدرجة	البدائل	رقم
4	أ	1
3	ب	2
2	ج	3
1	د	4

ولتقدير النتيجة لكلّ نقطة من النقاط الثمان استخدم الباحث الرّموز كما يلي:

$$100 \times \frac{م}{د} = ن$$

ن = النتيجة

م = مجموع الدّرجة لكلّ النقطة

د = الدّرجة الأعلى.

وأما تقدير الدرجة الأعلى تضعيف الدرجة
الأعلى لكل نقطة بعدد المفحوصين وهي $40 \times 4 =$
160

وأجوبة المفحوصين عن سؤال الاستبانة النمرة
الأولى والنمرة الثانية كما في جدول 9. وتقدير
درجات الأجوبة كما يلي:

- (أ)- مجموع الدرجة للسؤال النمرة الأولى: 146
(ب)- مجموع الدرجة للسؤال النمرة الثاني: 139
(ج)- النتيجة للسؤال النمرة الأولى: 91،3
(د)- النتيجة للسؤال النمرة الثاني: 86،9 (أنظر إلى
جدول 10).

(2)- لعب تمثيل المواقف.

وفي عملية تعليم الكلام بالموضوع "البيت" بلعب
تمثيل المواقف لاحظها الباحث والمتعاون وعرفا أن
الطلبة يتعلمون ويلعبون بفرح ولهم دوافع مرتفعة.
ظهر هذا الحال من طلاقة وجوهم وتبسمهم
وضحكهم في وقت معين حين أداء تمثيل المواقف
بضحك محدد. وهم يركزون ويناقشون الأسئلة في هذا
اللعب مناقشة جيدة.

وقابل الباحث مع المتعاون بسؤالين هما هل بتمثيل
المواقف تعلم الطلبة مهارة الكلام بفرح ولهم دوافع
مرتفعة أم لا، وهل إرتفعت كفاءتهم في مهارة الكلام
به أم لا. أجاب المتعاون بأنه تعلم الطلبة مهارة الكلام
بفرح بنظر إلى طلاقة وجوهم وتبسمهم، وتعلموا
بدوافع مرتفعة بنظر إلى تركيزهم ومناقشتهم في
إجابة الأسئلة. وارتفعت كفاءتهم في مهارة الكلام لأن
الأسئلة في هذا اللعب تتعلق بمادة التعليم.

وبعد تمام تنفيذ عملية التعليم أعطى الباحث الاستبانة
إلى الطلبة، هناك سؤالان يتعلقان بلعب تمثيل المواقف
وهما السؤال الثالث والرابع يسئلان عن تطبيق لعب

تمثيل المواقف كالأستراتيجية في تعليم الكلام هل بهذه الأستراتيجية هم يتعلمون بفرح أم لا وبها يتعلمون بالدوافع المرتفعة أم لا. وإجابتهم كما في جدول 11. وتقدير درجات الأجوبة كما يلي:

- (أ) - مجموع الدرجة للسؤال النمرة الثالث: 151
 (ب) - مجموع الدرجة للسؤال النمرة الرابع: 144
 (ج) - النتيجة للسؤال النمرة الثالث: 4،94
 (د) - النتيجة للسؤال النمرة الرابع: 0،90 (أنظر إلى جدول 12).

(3) - التدريبات الرياضيّة.

كما قدّم الباحث في الصفحة السّابقة بأنّ تطبيق التدريبات الرياضيّة في تعليم مهارة الكلام إذا كان الطّلبة في حالة الملل وغلبهم النعاس خلال التعلّم، لذلك الأثر الأساسي في استخدام التدريبات الرياضيّة في تعليم الكلام هي فاعليتها في شكل التعلّم المفرح والأثر بعد أدائها. ولاحظ الباحث والمتعاون عن هذه الحالة وعرفا أنّه أدّاهما الطّلبة جميعا بفرح ولهم دوافع مرتفعة، ظهرت هذه الحالة من طلاقة وجوههم وحركتهم وصوتهم في حساب الحركات وهم يتحرّكون جميعا. وبعد أداء التدريبات الرياضيّة ظهر استعداد الطّلبة في التعلّم ودوافعهم المرتفعة في التعلّم وزال بها النعاس.

ومقابلة الباحث مع المتعاون عن التدريبات الرياضيّة وأثرها في تعليم الكلام هناك سؤالان كما في توجيهات المقابلة وهما هل بالتدريبات الرياضيّة يتعلّم الطّلبة مهارة الكلام بفرح وبالدوافع المرتفعة أم لا. وهل بالتدريبات الرياضيّة سترتفع كفاءتهم في مهارة الكلام أم لا. وأجاب المتعاون بأنّ هناك أثران هما أثر مباشر وأثر غير مباشر. والأثر المباشر عرف حين أداء التدريبات الرياضيّة، قد أدّاهما الطّلبة

بفرح وبدوافع مرتفعة، ظهر هذا من طلاقة وجوهم وحركتهم وصوتهم في حساب الحركات. وأمّا الأثر غير المباشر عرف بعد أداء التدريبات الرياضيّة، قد عادت دوافعهم وتركيزهم في التعلّم وقد زال النعاس عنهم واستعدّوا للتعلّم. وإذا استعدّ الطلبة للتعلّم مع الدوافع المرتفعة والتركيز فترفع كفاءتهم في التعلّم. وأجاب الطلبة أسئلة الاستبانات النمرة الخامسة والسادسة عن استخدام التدريبات الرياضيّة خلال تعليم الكلام هل هم يفرحون ولهم دوافع مرتفعة أم لا حين يتعلّمون مهارة الكلام مع التدريبات الرياضيّة في خلالها. وإجابتهم كما في جدول 13. وتقدير درجات الأجوبة كما يلي:

- (أ)- مجموع الدرجة للسؤال النمرة الخامسة: 128
 (ب)- مجموع الدرجة للسؤال النمرة السادسة: 125
 (ج)- النتيجة للسؤال النمرة الخامسة: 80,0
 (د)- النتيجة للسؤال النمرة السادسة: 78,1 (أنظر إلى جدول 14).

4- تمثيل الأدوار. وفي تمثيل الأدوار بتطبيق الحوار البسيط في عملية تعليم الكلام بالموضوع "البيت" لاحظ الباحث والمتعاون وعرفا أنّ الطلبة يمثلون الأدوار بفرح ولهم دوافع مرتفعة. ظهر هذا الحال من طلاقة وجوهم وتبسّمهم واستعدادهم للاشتراك في تمثيل الأدوار ومنافستهم في التقدّم وسرعة التوجّه أمام الصّفّ لأدائها بالصّوت الجهريّ.

وقابل الباحث مع المتعاون عن سؤالين هما هل بتمثيل الأدوار تعلّم الطلبة مهارة الكلام بفرح ولهم دوافع مرتفعة أم لا، وهل ارتفعت كفاءتهم في مهارة الكلام به أم لا. أجاب المتعاون بأنّه تعلّم الطلبة مهارة الكلام بتمثيل الأدوار بفرح بالنظر إلى طلاقة

وجوههم وتبسّمهم، وتعلّموا بدوافع مرتفعة بالنظر إلى استعدادهم للاشتراك في تمثيل الأدوار ومنافستهم في التقدّم.

وبعد تمام تنفيذ عملية التعليم أعطى الباحث الاستبانة إلى الطلبة، هناك سؤالان يتعلّقان بتمثيل الأدوار وهما السؤال السّابع والثامن يسئلان عن تطبيق تمثيل الأدوار كالاستراتيجية في تعليم الكلام هل بهذه الاستراتيجية هم يتعلّمون بفرح أم لا وبها يتعلّمون بالدوافع المرتفعة أم لا. وإجابتهم كما في جدول 15. وتقدير درجات الأجوبة كما يلي:

(أ)- مجموع الدرجة للسؤال النمرة السابعة: 131

(ب)- مجموع الدرجة للسؤال النمرة الثامنة: 132

(ج)- النتيجة للسؤال النمرة السابعة: 81،9

(د)- النتيجة للسؤال النمرة الثامنة: 82،5 (أنظر إلى جدول 16).

ولقياس كفاءة الطلبة في مهارة الكلام لاحظهم الباحث والمتعاون حين أداء تمثيل الأدوار بالمعيار التالي:

« المعيار 1 = النطق، الدرجة = 2 - 6

« المعيار 2 = النحو والصرف، والدرجة = 2 - 6

« المعيار 3 = المفردات، والدرجة = 2 - 6

« المعيار 4 = الطلاقة، والدرجة = 2 - 6

« المعيار 5 = التنغيم، والدرجة = 2 - 6

« ولتقدير النتيجة استخدم الباحث الرموز الآتية:

$$ن = \frac{م}{د} \times 100$$

ن = النتيجة

م = مجموع الدرجة لكل الطلبة أو لكل الناحية.

د = الدرجة الأعلى وهي:

الدرجة الأعلى لكل الطلبة: 30 = 5 x 6

الدرجة الأعلى لكل الناحية: 240 = 40 x 6

- « المعيار الأدنى للنجاح (KKM) = 67 والدرجات كما يلي:
- (أ) - مجموع درجات النطق: 202
- (ب) مجموع درجات النحو والصرف: 196
- (ج) - مجموع درجات المفردات: 195
- (د) - مجموع درجات الطلاقة: 196
- (هـ) - مجموع درجات التنغيم: 164
- وأما النتيجة لكل الناحية هي كما يلي:
- (أ) - نتيجة النطق: 84,2
- (ب) نتيجة النحو والصرف: 81,7
- (ج) - نتيجة المفردات: 81,3
- (د) - نتيجة الطلاقة: 81,7
- (هـ) - نتيجة التنغيم: 68,3 (أنظر جدول 17).

(ج) - الإنعكاس.

بعد تطبيق عملية التعليم وملاحظتها قوم الباحث والمتعاون عملية التعليم التي قد تم تنفيذها بالنظر إلى البيانات التي نالها الباحث بطريقة الملاحظة والمقابلة والاستبانة. ووافق الباحث والمتعاون على أن عملية التعليم بالطرفانية قد جرت على ما يرام كما في التخطيط وكذلك أثرها في شكل التعليم والتعلم عملية مفرحة وتدفع الطلبة في التعلم، وكانت نتيجة الطلبة (كما في جدول 17) كلهم أعلى من المعيار الأدنى للنجاح (KKM) وتدلل أن الطلبة ناجحون 100 % وهذه أعلى من معيار النجاح الصفي وهو 75 % و إذا نظرنا متوسط النتيجة الصفي فعرفنا أن المتوسط 79,4 وهذه أعلى من المعيار الأدنى للنجاح (KKM).

ولكن قد إتفق المتعان والباحث بأنه يحتاج إلى الدور الثاني لتأكيد النجاح ولتصليح الخطوات لأن هناك مشكلة قليلة في الإجراء التي تحتاج إلى إصلاحها. إذا نظرنا نتيجة الطلبة كما في جدول 17 فعرفنا أن الدرجة المتدنية

هي في ناحية التنعيم ومجموعته 164 والنتيجة في تلك الناحية هي 68،3 ووافق الباحث والمتعاون بأن الذي يسببها هو صعوبة تغيير مادة الأغنية إلى مادة تمثيل الأدوار لذلك يحتاج الطلبة التوجيهات والتدريبات قبل تطبيق تمثيل الأدوار لكي تمثل الأدوار تمثيلا كاملا وبصحة التنعيم.

2 . الدّور الثاني

(أ)- التخطيط.

(1)- التخطيط الأوّل (التعليم باستراتيجية الأغاني، 1 x 40 دقيقة).

(أ)- معيار الكفاءة: التعبير عن الأفكار والشعور والخبرات شفويًا في شكل حوار بسيط بالموضوع "الأسرة".

(ب)- الكفاءة الأساسية:

(أ)- تطبيق الحوار البسيط عن الموضوع "الأسرة".

(ب)- توصيل الإخبار شفويًا بالجملة البسيطة عن الموضوع "الأسرة".

(ج)- المؤشّرات:

(1)- قراءة المفردات والعبارات الاتصالية عن "الأسرة".

(2)- قراءة نصّ الحوار البسيط عن "الأسرة".

(د)- أهداف التعليم:

بعد الاشتراك في هذا التعليم يستطيع الطلبة:

(1)- ذكر المفردات والعبارات الاتصالية عن "الأسرة".

(2)- قراءة نصّ الحوار البسيط عن "الأسرة".

(هـ)- المادة:

- (1)- المفردات الجديدة، مثل: صورة الأسرة – الأب – الأم – الجدّ – الجدّة – البنت – الأخ الصّغير – الأخ الكبير – موظّف.
- (2)- العبارات الاتصالية عن "الأسرة".
- (3)- نصّ الحوار البسيط عن "الأسرة".

(و)- الطّريقة والأسلوب.

- (1)- الطّريقة : الإيحائية.
- (2)- الأسلوب : الطّفلائية (الأغاني والتدريبات الرياضيّة)

(ز)- استراتيجيّة التعليم.

- (1)- التمهيد: الإدراك بالترابط وإعطاء الدّوافع.
 - (2)- الإجراءات:
- « قراءة المفردات الجديدة الملائمة بالموضوع "الأسرة".
- « قراءة نصّ الحوار قراءة جهريّة.
- « مطالعة الحوار مطالعة موجزة لفهم النصّ.
- «الأغاني بالموضوع "الأسرة"، بالنّشاط التالي:
- * إلقاء مادة الأغاني.
 - * يتغنّى المدرّس بطيئاً.
 - * يتغنّى كلّهم معاً.

* يتغنّى عدد من الطّلبة متزاورجا أمام الصّفّ.

- (3)- تتمّ التدريبات الرياضيّة خلال التعليم إذا كان الطلبة يتغنّين وحين يشعرون بالملل وغلبهم النّعاس.

(4)- الخاتمة: التعزيز والسلام.

(2)- التخطيط الثاني (التعليم باستراتيجية لعب تمثيل
المواقف وتمثيل الأدوار : 2 x 40 دقيقة).

(أ)- معيار الكفاءة: التعبير عن الأفكار والشعور
والخبرات شفويًا في شكل حوار بسيط
بالموضوع "الأسرة".

(ب)- الكفاءة الأساسية:

(1)- تطبيق الحوار البسيط عن الموضوع
"الأسرة".

(2)- توصيل الإخبار شفويًا في الجملة البسيطة
عن الموضوع "الأسرة".

(ج)- المؤثرات:

(1)- إجابة الأسئلة عن "الأسرة" شفويًا.

(2)- توصيل العبارات الاتصالية عن "الأسرة".

(د)- أهداف التعليم:

بعد الاشتراك في هذا التعليم يستطيع الطلبة:

(1)- إجابة الأسئلة عن "الأسرة" شفويًا.

(2)- توصيل العبارات الاتصالية عن "الأسرة".

(هـ)- المادة:

(1)- الأسئلة عن الموضوع "الأسرة".

(2)- نصّ الحوار البسيط عن "الأسرة".

(و)- الطريقة والأسلوب.

(1)- الطريقة : الإيحائية.

(2)- الأسلوب : الطفلانية (لعب تمثيل المواقف

وتمثيل الأدوار والتدريبات الرياضيّة)

(ز)- استراتيجية التعليم.

(1)- التمهيد: الإدراك بالترابط وإعطاء الحوافز.

(2)- الإجراءات 1:

لعب تمثيل المواقف، بالنشاط التالي:
« إعطاء الشرح الموجز عن إجراءات اللعب.

« تقسيم الطلبة إلى المجموعات لكل مجموعة فئتان ولكل فئة طالبان.

« لعب تمثيل المواقف ويجري كما يلي:

* تعيين اللاعب الأول عشوائياً ثم بعد ذلك يجري على الترتيب.

* يرمي اللاعب النرد مترتباً.

* اللاعب الرامي النرد يجري سمته ويجب السؤال شفويًا في الصندوق والسؤال محاورة بين الشخصين.

* إذا كان اللاعب لا يستطيع إجابة السؤال فلا بد أن تعود السمة المكان الأول.

* الذي يتمّ أولاً فهو ناجح.

(3)- الإجراءات 2:

تمثيل الأدوار 1، بالنشاط التالي:

« يأخذ المدرّس نموذج تمثيل الأدوار بالعبارات المأخوذة من مادة الأغنية وتمثيل المواقف بصحة التنعيم.

« يمثل بعض الطلبة الأدوار زوجياً ومتزودين بالمادة المأخوذة من مادة الأغنية وتمثيل المواقف.

« يلاحظ المدرّس والطلبة الآخرين كل تمثيل الأدوار ويصحّحها ويوجههم حتى يتحاروا ويمثلوا الأدوار بالطلاقة والصحة.

(4)- تتمّ التدريبات الرياضيّة خلال التعليم إذا كان الطلبة يلعبون تمثيل المواقف وإذا كانوا يشعرون بالملل وغلبهم النعاس.

(5)- الخاتمة: التعزيز والسلام.

(3)- التخطيط الثالث (التعليم باستراتيجية تمثيل الأدوار ، 1 x 40 دقيقة).

(أ)- معيار الكفاءة: التعبير عن الأفكار والشعور والخبرات شفويًا في شكل حوار بسيط بالموضوع "الأسرة".

(ب)- الكفاءة الأساسية:

(1)- تطبيق الحوار البسيط عن الموضوع "الأسرة".

(2)- توصيل الإخبار شفويًا بالجملة البسيطة عن الموضوع "الأسرة".

(ج)- المؤثرات:

(1)- توصيل العبارات الاتصالية عن "الأسرة".

(2)- تطبيق الحوار البسيط بالموضوع "الأسرة".

(د)- أهداف التعليم:

بعد الاشتراك في هذا التعليم يستطيع الطلبة:

(1)- توصيل العبارات الاتصالية عن "الأسرة".

(2)- تطبيق الحوار البسيط بالموضوع "الأسرة".

(هـ)- المادة:

(1)- العبارات الاتصالية عن "الأسرة".

(2)- نصّ الحوار البسيط عن "الأسرة".

(و)- الطريقة والأسلوب.

(1)- الطريقة : الإيحائية.

(2)- الأسلوب : الطفلانية (تمثيل الأدوار)

(ز)- استراتيجيات التعليم.

(1)- التمهيد: الإدراك بالترابط وإعطاء الحوافز.

(2)- الإجراءات:

تمثيل الأدوار 2، بالنشاط التالي:

« يمثل الطلبة الأدوار زوجياً أمام الصفّ بالموضوع الأسرة.

« لكلّ زوج من الطلبة دقيقة واحدة لتمثيل الأدوار.

« يلاحظ المدرّس كلّ تمثيل الأدوار.

« ويلاحظه المدرّس لتقويم الطلبة ولقياس كفاءتهم باستخدام معيار التقويم المهيأ.

(3) التقويم.

الدرج ة	الناحية	السؤال	الشكل	التقنية	الجنس
6-2	النطق	مثل	المحاور	الإختبار	الإختبار
6-2	النحو والصرف	الأدوار بالموضوع	ة /التطبيق ق	ر الفنوي	ر الشفوي ي
6-2	المفردات	"الأسرة"			
6-2	الطلاقة				
6-2	التنغيم				
30	الدرجة الأعلى				

(4)- الخاتمة: التعزيز والسلام.

(ب)- التنفيذ والملاحظة.

يتمّ تنفيذ عملية التعليم بالطّفلانية في الدّور الثاني كما خطّطه الباحث والمتعاون وهذه الإجراءات ليس لها فرق بعيد عن عملية التعليم في الدّور الأوّل. في اللقاء الأوّل دخل المدرّس الصّفّ ويسلم على الطّلبة ويسأل عن حالهم ويدفعهم لتعلّم اللغة العربية، وبالتالي يعطيهم المفردات الجديدة التي تتعلّق بالموضوع "الأسرة" ويقراها المدرّس واحدا بعد واحد من تلك المفردات ويكرّرها الطّلبة ثمّ يعرض إليهم الصّورة التي تلائم بتلك المفردات وفي وراها كتابتها.

وبعد ذلك يعرض المدرّس نصّ الأغنية بالموضوع "الأسرة" ويشرح مضمونها شرحا موجزا ثمّ يغنيها المدرّس بطيئا ويكرّرها الطّلبة ويغنّون معا بتحريك البدن تحركا محدّدا (التدريبات الرّياضيّة) وبالتالي هم يغنّون متزاوجا أمام الصّفّ. وفي آخر اللقاء يعزّزهم المدرّس ويختتم الدّرس بقراءة الحمدلة والسّلام.

وفي اللقاء الثاني بعد إلقاء السّلام والإدراك بالترابط وإعطاء الحوافز يخبرهم بأنهم سيتعلّمون اللغة العربية بلعب تمثيل المواقف وهم مسرورون ويشرح عن كيفية اللعب شرحا موجزا ثمّ يقسم المدرّس الطّلبة إلى عشر مجموعات لكلّ مجموعة فئتان ولكلّ فئة طالبان ويلعبها الطّلبة فنويّا ليس فرديّا لأنّ الأسئلة فيها محاورّة. ويعيّنون اللاعب الأوّل عشوائيا وبعده مترتّبًا. اللاعب يرمي النرد ويجري سمته ويجيب السّؤال المهيأ في الصّدوق الملائم بنمرة النرد والذي لا يستطيع أن يجيبه فتعود السّمة إلى المكان الأوّل. وفي العشرين دقيقة إحدى فئة من فئات تصل في النّهاية وهي النّاجحة وفي نصف السّاعة تقريبا هم يختتمون اللعب.

ويُتصل الطلبة التعلّم بتمثيل الأدوار 1 بالموضوع "الأسرة" والمادة الأساسية مأخوذة من مادة الأغنية والأسئلة في لعب تمثيل المواقف، ومن قبل هم يقومون التدريبات الرّياضية ثمّ يدعوا المدرّس الطلبة أن يغنّوا بتلك الأغنية ويجيبوا الأسئلة في تمثيل المواقف معاً. ثمّ يعطيهم التّوجيهات القصيرة عن كيفية تركيب تمثيل الأدوار من تلك المادة وكيف يتحاورون بصحة التّعليم. وبالتالي يعطى الفرصة إلى بعض الطلبة لتمثيل الأدوار أمام الصّفّ ويلاحظها المدرّس والطلبة الآخرين ويصحّحه ويوجّههم. وفي آخر اللقاء يختصر المدرّس الدّرس ويختتمه بقراءة الحمدلة وبالسّلام.

وفي اللقاء الثالث دخل المدرّس الفصل ويلقي السّلام ويسئّل عن حالهم ويقول بأنّهم سيُمثّلون الأدوار بالموضوع "الأسرة". فيفضّل المدرّس إلى الطلبة لتقدّم أمام الصّفّ لأدائها متزاوجاً. وهم يتقدّمون أمام الصّفّ شخصين بعد شخصين لتمثيل الأدوار بالموضوع "الأسرة" إحداهما يمثّل أحمد والآخر يمثّل صالح، ويلاحظهم المدرّس والباحث لقياس كفاءتهم بالمعيار المهيّأ.

ومع ذلك لاحظ الباحث والمتعاون عملية التّعليم ونتيجتها أثناء التنفيذ ويقابل الباحث مع المتعاون عن تلك العملية وإعطاء الاستبانة إلى الطلبة بعد تمام التنفيذ، هذه المحاولة لنيل البيانات الصحيحة. واتفق بأنّ عمليّة التّعليم بالطفّانية في الدّور الثاني يجري كما في الدّور الأوّل وهو يتعلّم الطلبة بفرح ودوافع مرتفعة. وأمّا الدّرجات ونتيجة الطلبة في الدّور الثاني هي كما يلي:

والدرجات كما يلي:

- (أ)- مجموع درجات النطق: 220
- (ب) مجموع درجات النحو والصرف: 219
- (ج)- مجموع درجات المفردات: 212
- (د)- مجموع درجات الطّلاقة: 210

- (هـ)- مجموع درجات التنعيم: 214
 وأما النتيجة لكل الناحية هي كما يلي:
 (أ)- نتيجة النطق: 91,7
 (ب) نتيجة النحو والصرف: 91,3
 (ج)- نتيجة المفردات: 88,3
 (د)- نتيجة الطلاقة: 87,5
 (هـ)- نتيجة التنعيم: 89,2 (أنظر جدول 18).

ج- الإنعكاس.

إذا نظرنا إلى نتيجة الطلبة في الدور الثاني (كما في جدول 18) عرفنا أنّ نتيجة الطلبة كلّها أعلى من المعيار الأدنى للنجاح (KKM) هذه تدلّ أنّ الطلبة كلّهم ناجحون في تقويم مهارة الكلام. وكذلك إذا علقت هذه النتيجة بمعيار النجاح الصّفي عرف أنّ تعليم مهارة الكلام ناجح لأنّ جميع الطلبة أو مائة من المائة ناجحون. وفي ناحية التنعيم كان فيه ارتفاع الدّرجة، كما قدّم الباحث في الصّفحة السّابقة أنّ مجموع درجة التنعيم في الدّور الأوّل 164 ونتيجة في تلك الناحية هي 68,3 وفي الدّور الثاني مجموعها 214 ونتيجة في تلك الناحية هي: 89,2 هناك ارتفاع 50 في المجموع و20,8 في النتيجة. بالنظر إلى البيانات السّابقة فانفق الباحث والمتعاون بأنهما لا يحتاجان إلى الدّور الثّالث.

ج- تحليل البيانات وتفسيرها.

بعد عرض البيانات فيأتي تحليلها، ويحلّل الباحث هذه البيانات كما يلي:

- 1- أنّ تعليم مهارة الكلام بالطّفلائية التي تتكوّن من الأغاني ولعب تمثيل المواقف وتمثيل الأدوار والتدريبات الرّياضية تعليم مفرّح ويتعلّم الطّلبة بها بدوافع مرتفعة وترتفع كفاءتهم في الدّور الأوّل كانت أو في الدّور الثّاني. هذه الحالة قدّمها

الباحث بالنظر إلى البيانات التي نالها الباحث بطريقة الملاحظة والمقابلة والاستبانة، بأن الطلبة يتعلمون بفرح ودوافع مرتفعة بالنظر إلى طلاقة الوجه والتبسّم والتحرّك والصّوت ورفع اليد والتركيز ومناقستهم في التقدّم أمام الصّف. وفي تحليل البيانات التي نالها الباحث بطريقة الاستبانة فيحتاج قائمة التفسير كما في جدول 3 التالي:

جدول 3

قائمة التفسير لإجابة المفحوصين إلى أسئلة الاستبانة

النمرة	النتيجة	البيان
1	25 – 1	غير مؤثر
2	50 – 26	بين – بين
3	75- 51	مؤثرة
4	100 – 76	تؤثر جدًا

وإذا لاحظنا أجوبة المفحوصين عن أسئلة الاستبانة التي تسئل عن عملية التعليم بالأغاني ولعب تمثيل المواقف وتمثيل الأدوار والتدريبات الرياضيّة بثمان الأسئلة (درجة تلك الأجوبة في جدول 10 و 12 و 14 و 16) ففي جدول 4 التالي هو تفسيرها:

جدول 4

تفسير إجابة المفحوصين إلى أسئلة الاستبانة

نمرة السؤال	مكوّنات الطّفلانية	النتيجة	البيان
1	الأغاني	91,3	تؤثر جدًا
2		86,9	تؤثر جدًا
3	تمثيل المواقف	94,4	تؤثر جدًا
4		90,0	تؤثر جدًا
5	التدريبات الرياضيّة	80,0	تؤثر جدًا
6		78,1	تؤثر جدًا
7	تمثيل الأدوار	81,9	تؤثر جدًا
8		82,5	تؤثر جدًا

	685,1	المجموع
تؤثر جدًا	85,6	المتوسط

نظرا إلى جدول 4 نعرف أن الأغاني ولعب تمثيل المواقف وتمثيل الأدوار والتدريبات الرياضية كلها تؤثر جدًا، هذه تدلّ أن تعليم مهارة الكلام بالطفولية التي تتكوّن من الأغاني ولعب تمثيل المواقف وتمثيل الأدوار والتدريبات الرياضية تؤثر جدًا في تشكيل عملية التعليم عملية مفرحة وتدفع الطلبة في التعلّم. وكذلك إذا نظرنا متوسط النتيجة فعرّفنا أنّ المتوسط 85,6 هذه تؤثر جدًا، وهذه تدلّ أن الأغاني ولعب تمثيل المواقف وتمثيل الأدوار والتدريبات الرياضية تؤثر جدًا في تشكيل عملية التعليم عملية مفرحة وتدفع الطلبة في التعلّم. وأمّا كفاءة الطلبة في مهارة الكلام بالطفولية ترتقي في الدّور الأوّل والدّور الثاني. وفي الدّور الأوّل جميع الطلبة ناجحون ومتوسط النتيجة هو 79,4 هذه أعلى من معيار النّجاح الصّفي (معدّلة بنتائج الطلبة قبل تطبيق الطفولية وهي ثمانية طلاب أو عشرون من المائة لا ينجحون والمتوسط 68,4). وإذا أوصلنا نتيجة الطلبة (في جدول 17) بقائمة تفسير النتائج فرأينا كما في جدول 5 التالي:

جدول 5

تفسير النتائج في الدّور الأوّل

نمرة	النتيجة	البيان	عدد الطلبة	المئوية
1	67 - 0	مردود	0	0 %
2	78 - 68	مقبول	24	60 %
3	89 - 79	جيد	5	12,5 %
4	100 - 90	جيد جدًا	11	27,5 %
	المجموع		40	100 %

إضافة جدول 5 قدّم الباحث بأنه لم توجد نتيجة مردودة وأربعة وعشرون طالبا أوسّون من المائة نتيجتهم مقبول وخمسة طلاب أو اثنا عشر والنّصف من المائة نتيجتهم جيّد وأحد عشر طالبا أو سبعة وعشرون والنّصف من المائة نتيجتهم جيّد جدًا. وأمّا متوسطّ النتيجة 79،4 وهو جيّد. وفي الدّور الثاني قد نجح جميع الطّلبة ومتوسطّ النتيجة هو 89،6 هذه أعلى من معيار النّجاح الصّقي. وإذا أوصلنا نتيجتهم (في جدول 18) بقائمة تفسير النتائج فرأينا كما في جدول 6 التالي:

جدول 6
تفسير التّائج في الدّور الثاني

نمرة	النتيجة	البيان	عدد الطّلبة	المئوية
1	0 – 67	مردود	0	0 %
2	68 – 78	مقبول	5	12،5 %
3	79 – 89	جيّد	11	27،5 %
4	90 - 100	جيّد جدًا	24	60 %
المجموع			40	100 %

إضافة بجدول 6 قدّم الباحث بأنه لم توجد نتيجة مردودة وخمسة طلاب أو اثنا عشر والنّصف من المائة نتيجتهم مقبول وأحد عشر طالبا أو سبعة وعشرون والنّصف من المائة نتيجتهم جيّد وأربعة وعشرون طالبا أو ستون من المائة نتيجتهم جيّد جدًا. وأمّا متوسطّ النتيجة 89،6 وهو جيّد جدًا. بالنظر إلى نتائج الطّلبة في الدّور الأوّل والدّور الثاني يستطيع الباحث أن يقدّم بأنّ الطّفلائية تنمّى كفاءة الطّلبة في مهارة الكلام. وفي الدّور الثاني قد ارتفعت كفاءتهم معادلة بالدّور الأوّل. في الدّور الأوّل الطّلبة الذين ينالون درجة جيّد خمسة طلاب أو اثنا عشر والنّصف من المائة وأمّا في الدّور الثاني الطّلبة الذين ينالون درجة جيّد أحد عشر طالبا أو سبعة وعشرون وانصف من المائة هناك إرتفاع خمسة عشر من

المائة. والذين ينالون درجة جيّد جدًا في الدّور الأوّل أحد عشر طالبًا أو سبعة وعشرون والنّصف من المائة وفي الدّور الثّاني الذين ينالون درجة جيّد جدًا وأربعة وعشرون طالبًا أو ستون من المائة ، هذه تدلّ أنّ هناك إرتفاع إثنان وثلاثون والنّصف من المائة. وأمّا في درجة المقبول قد قلّت من أربعة وعشرين طالبًا إلى خمسة طلاب أو من ستون من المائة إلى إثنين عشر والنّصف من المائة هناك تقليل سبعة وأربعون من المائة. دلّ هذا الإرتفاع بأنّ عملية التعليم بالطّفلائية في الدّور الثّاني تأكّد نجاح التّعليم في الدّور الأوّل وبوجود الإصلاح في خطوات التعليم في ناحية تمثيل الأدوار.

وأذا حللنا النتيجة لكلّ ناحية التّقييم فعرّفنا كما في جدول 7 التّالي:

جدول 7
النتيجة لكلّ ناحية التّقييم

الناحية	الدور الأول	الدور الثاني	ارتفاع
النطق	84,2	91,7	7,5
النحو والصرف	81,7	91,3	9,6
المفردات	81,3	88,3	7,0
الطلاقة	81,8	87,5	5,8
التنغيم	68,3	89,2	21,4

وأما مقارنة النتيجة بين قبل الإجراء والدور الأول والدور الثّاني كما وجدول 8 التّالي:

جدول 8

مقارنة نتيجة الطّلبة في مهارة الكلام

النّمرة	الناحية	قبل إجراء	الدور 1	الدور 2
---------	---------	-----------	---------	---------

				الطفالية			
89,6		79,4		68,4		المتوسط	1
%100	40	%100	40	%80	32	النّاجح	2
-	-	-	-	%20	8	الفاشل	3
-	-	-	-	%20	8	مردود	4
12,5 %	5	% 60	24	%80	32	مقبول	5
27,5 %	11	12,5 %	5	-	-	جيد	6
% 60	24	27,5 %	11	-	-	جيد جدًا	7



الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

أ- نتائج البحث

اعتمادا على النتائج التي حصلها الباحث في الدور الأول والدور الثاني يمكن له في هذا البحث أن يتلخّص: بأنّ الطفلانية تنمى تعليم مهارة الكلام بالنظر إلى الطّواهر الأتية:

- 1- قد تعلم الطّلبة مهارة الكلام بالطفلانية بفرح وبدوافع مرتفعة، دلّت على هذه الحالة طلاقة الوجه والتبسّم والتحرّك والصّوت ورفع اليد والتركيز ومنافستهم في التقدّم أمام الصّف.
- 2- وقد ارتفعت كفاءة الطّلبة في مهارة الكلام بالطفلانية بأسلوب الأغاني ولعب تمثيل المواقف والتدريبات الرّياضية وتمثيل الأدوار. في الدور الأول الطّلبة الذين ينالون درجة جيّد 12,5% وأمّا في الدور الثاني 27% هناك إرتفاع 15%. والذين ينالون درجة جيّد جدًا في الدور الأول 27,5% وفي الدور الثاني 60%، هذه تدلّ أنّ هناك إرتفاع 32,5%.

ب- التوصيات

قدّم الباحث لتنمية تعليم مهارة الكلام التوصيات التالية:

- 1- أن يهتمّ المدرّس بتعليم مهارة الكلام لأنها مهارة أساسية في كلّ لغة.
- 2- أن يعلم المدرّس مهارة الكلام بعملية مفرحة ومسترخئة لأتّها ستدفع الطّلبة إلى التركيز في تعلم اللغة.
- 3- أن يدقّق المدرّس في تطبيق طريقة التّعليم، ولو كانت الطّريقة ممتازة سيفشل التّعليم إذا طبّقها بالتفريط.

ج- المقترحات

نظرا لهذا البحث الذي يركز على محاولة وتطبيق الطفلانية وهي أسلوب من أساليب تعليم اللغة الأجنبية الحديثة ومكوّنة من مكوّنات الطّريقة الإيحائيّة السّنة، فقدّم الباحث المقترحات التالية:

1. أن يتواصل تطوّر البحث عن استخدام الطفلانية في تنمية مهارة الأخرى في تعليم اللغة العربية مهارة الاستماع أو القراءة أو الكتابة.
2. أن يتواصل تطوّر البحث عن استخدام مكوّنات الطريقة الإيحائية الأخرى في تنمية مهارة الإستماع أو الكلام أو القراءة أو الكتابة.



المصادر والمراجع

أ- المصادر

- 1- القرآن الكريم.
- 2- المكتبة الشاملة.

ب- المراجع العربية

كتب:

- 1- أحمد بدر، البحث العلمي ومناهجه، الكويت: وكالة المطبوعات، 1982م.
- 2- أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية وأهميتها وطرائق تدريسها، الرياض: دار المسلم للنشر و التوزيع، 1431 هـ
- 3- أحمد عبر المجيد هريري، الألعاب الكلامية اللسانية، القاهرة: الشركة الدولية للطباعة، 199م
- 4- جاجك ج. ريجارد وتيئودور س. رودجر ، مذاهب و طرائق في تعليم اللغات، إسماعيل صيني وآخرون، الرياض: دار عالم الكتب، 1990 م.
- 5- حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية، القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، 1993م
- 6- حسين حمدي الطوبجي، وسائل الإتصال والتكنولوجيا في التعليم، الكويت، ص. 225
- 7- ذقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي، الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع، 1998م.
- 8- رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، 141 هـ/ 1989 م.
- 9- صلاح عبد المجيد العربي ، تعلم اللغات الحية وتعليمها، بيروت: مكتبة لبنان، 1981.
- 10- صالح ذياب و عليان هندي وهشام عامر ، دراسات في المناهج والأساليب العامة، دار الفكر، 1987.

- 11- عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي ، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية: 2002 م
- 12- دايان لارسن وفريمان ، أساليب ومبادئ في تدريس اللغة، عائشة موسى السعيد، جامعة الملك سعود، 1418 هـ/1997 م.
- 13- علي حسين الدليمي، الطرائق العلمية في تدريس اللغة، عمان- أردون: دار السروق، 2003م.
- 14- محمد علي الخولي، الإختبارات اللغوية، الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، 2000
- 15- محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، الرياض: جميع الحقوق محفوظة للمؤلف، 1986 م.
- 16- محمود أحمد السيد، الموجز في طرائق التدريس اللغة العربية ط. 2، دمشق: منشورات جامعة دمشق، 1997م.
- 17- محمد خضر عرييف وأنور نقشبندي ، مقدمة في علم اللغة التطبيقي، جدة: دار خضر، 1992م
- 18- محمد كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة ، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، 1424 هـ / 2003 م.
- 19- محمد علي الخولي، قاموس التربية، لبنان بيروت: دار العلم للملايين، 1980م.
- 20- منى إبراهيم اللبودي، الحوار- فنياته واستراتيجياته وأساليب تعليمه، القاهرة: مكتبة وهبة، 2003م.
- 21- ناصف مصطفى عبد العزيز ، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية، الرياض: دار المريح، بدون السنة.

بحوث:

- 22- أيرك كوسباندونو، فعالية الطريقة السمعية الشفهية لترقية مهارة الكلام العربية، بحث الماجستير، غير المنشور ، الجامعة الحكومية الإسلامية مالانج، 2007 م.

23- أمي محمودة، تأثير استخدام الوسائل (اللغة العربية) على

التحصيل الدراسي للتلاميذ في تدريس اللغة العربية بالمدرسة

الإبتدائية الحكومية الأولى مالانج، بحث الماجستير، غير

المنشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2003 م.

24- سيف المصطفى، استراتيجية تعليم مهارة الكلام في ضوء

اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام، بحث الماجستير، غير

المنشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2006 م.

25- صوف رجال، تنمية مهارة الكلام من خلال التعلم التعاوني

في المدرسة العالية دار المخلصين أتشيه الوسطى، بحث

الماجستير، غير المنشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج،

2007 م.

ج- المراجع الأجنبية

كتب:

26. AR, Syamsuddin, & Damaianti, Vismaia S., Metode Penelitian Pendidikan Bahasa, Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2007
27. Arikunto, Suharsimi dkk. , Penelitian Tindakan Kelas, Jakarta: PT Bumi Aksara, 2007
28. Arsyad, Azhar, Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2004.
29. Ghoffar, M. Abdul, Kamus Indonesia-Arab, Istilah Umum dan Kata-Kata Populer, Jakarta: PT Rajagrafindo Persada, 2000
30. Ismail, Adang , Education Games, Yogyakarta: Pilar Media, 2007
31. smail, SM, Strategi Pembelajaran Agama Islam berbasis Paikem, Semarang: RaSAIL Media Group, 2008
32. Khaeruddin, ,et all, Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan, Konsep dan Implementasinya di Madrash, Jogjakarta:Pilar Media, 2007

33. Larsen, Diane -Freeman, **Tehniques And Principles in Language Teaching**, New York: Oxford University Press, 1986
34. Mulyasa, E, **Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan Sebuah Panduan Praktis**, Bandung: Remaja Rosda Karya, 2007
35. Pateda, Mansoer, **Linguistik Terapan**, flores: Nusa Indah, 1991
36. Purwanto, Ngalm, **Prinsip-Prinsip Teknik Evaluasi Pengajaran**, Bandung: Remaja Rosda Karya, 2006.
37. Richards, Jack C. and Rodgers, Theodore S., **Approaches and Methods in Language Teaching**, Cambridge: Cambridge University Press: 1986
38. Setiyadi, Bambang, **Metodologi penelitian untuk pengajaran Bahasa Asing**, Yogyakarta:Graha Ilmu, 2006.
39. Sudjana, Nana, **Penilaian Hasil Proses Belajar Mengajar**, Bandung: Remaja Rosdakarya, 2006.
40. Subyakto, Nababan, Sri Utari, **Metodologi Pengajaran bahasa**, Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 1993
41. Sutirjo, **Menulis PTK Senikmat Minum Teh**, Malang: UM Press, 2008
42. Tarigan, Henry Guntur, **Metodologi Pengajaran Bahasa 2**, Bandung: Angkasa, 1991.
43. Uno, B, Hamzah. **Model Pembelajaran, Menciptakan Proses Belajar mengajar Yang Kreatif dan Efektif**, Jakarta: Bumi Aksara, 2008
44. Wiriaatmadja, Rochiati, **Metode Penelitian Tindakan Kelas**, Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2007
45. Zuhairini, H, dkk, **Metode Khusus Pendidikan Agama**, Malang: Biro Ilmiah Fakultas Tarbiyah IAIN Sunan Ampel Malang, 1983.

مجلات ودوريات ونشرات:

46. Taufiqurrochman, H.R., **Perolehan Bahasa Arab melalui Lagu, El-Ummah**, ISSN: 1978-2160, Volume 2, Nomor 1, Desember 2007
47. Ridlwan, Nur Anisah, **Al hadharah**, Jurnal Bahasa, Sastra dan Budaya Arab, Tahun V, Nomor 1, Januari 2005 (UGM Yogyakarta: IMLAK 2005

48. Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia Nomor 2 Tahun 2008, **Kurikulum Bahasa Arab MI, MTs, MA, Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi Bahasa Arab di Madrasah**
49. Team Madrasah Terpadu Malang, **Pengembangan Silabus dan Szenario Pembelajaran**, Disampaikan pada Pembekalan CPNS Kanwil Depag Prop. Jawa Timur Tahun 2005

قائمة الجداول

الموضوع	الجدول	الرقم
إجابة المفحوصين عن تطبيق الأغاني في تعليم مهارة الكلام	جدول 9	1
درجة إجابة المفحوصين عن تطبيق الأغاني في تعليم الكلام	جدول 10	2
إجابة المفحوصين عن تطبيق لعب تمثيل المواقف	جدول 11	3
درجة أجوبة المفحوصين عن تطبيق لعب تمثيل المواقف	جدول 12	4
أجوبة المفحوصين عن تطبيق التدريبات الرياضيّة في تعليم مهارة الكلام	جدول 13	5
درجة أجوبة المفحوصين عن تطبيق التدريبات الرياضيّة في تعليم مهارة الكلام	جدول 14	6
أجوبة المفحوصين عن تطبيق تمثيل الأدوار في تعليم مهارة الكلام	جدول 15	7
درجة أجوبة المفحوصين عن تطبيق تمثيل الأدوار في تعليم مهارة الكلام	جدول 16	8
درجة المفحوصين ونتيجتهم حين أداء تمثيل الأدوار في الدور الأول	جدول 17	9
درجة المفحوصين ونتيجتهم حين أداء تمثيل الأدوار في الدور الثاني	جدول 18	10

جدول 9
إجابة المفحوصين عن تطبيق الأغاني في تعليم مهارة الكلام

رقم الأسئلة والدرجة		رقم ورقة الإستبانة
2	1	
ب	ب	1
ب	أ	2
أ	أ	3
ب	أ	4
أ	أ	5
ب	أ	6
أ	أ	7
أ	أ	8
أ	أ	9
ب	ب	10
أ	أ	11
ب	أ	12
ب	أ	13
أ	أ	14
ب	أ	15
ب	ج	16
ب	ب	17
أ	أ	18
أ	أ	19
أ	أ	20
ب	أ	21
أ	أ	22
أ	أ	23
أ	أ	24
ب	ب	25
ب	ب	26

ب.ب	أ	27
ب.ب	أ	28
أ	أ	29
أ	أ	30
ب.ب	ب.ب	31
أ	أ	32
أ	ب.ب	33
ب.ب	أ.أ	34
أ	ب.ب	35
أ	أ	36
أ	أ	37
أ	أ	38
ج	ج	39
ج	ج	40

جدوال 10

درجة إجابة المفحوصين عن تطبيق الأغاني في تعليم الكلام

المجموع	نقطة الأسئلة والدرجة		رقم ورقة الإستبانات
	2	1	
6	3	3	1
7	3	4	2
8	4	4	3
7	3	4	4
8	4	4	5
7	3	4	6
8	4	4	7
8	4	4	8
8	4	4	9

6	3	3	10
8	4	4	11
7	3	4	12
7	3	4	13
8	4	4	14
7	3	4	15
5	3	2	16
6	3	3	17
8	4	4	18
8	4	4	19
8	4	4	20
7	3	4	21
8	4	4	22
8	4	4	23
8	4	4	24
6	3	3	25
6	3	3	26
7	3	4	27
7	3	4	28
8	4	4	29
8	4	4	30
6	3	3	31
8	4	4	32
7	4	3	33
7	3	4	34
7	4	3	35
8	4	4	36
8	4	4	37
4	4	4	38
4	2	2	39

4	2	2	40
285	139	146	المجموع
178,2	86.9	91.3	النتيجة

جدول 11

إجابة المفحوصين عن تطبيق لعب تمثيل المواقع

رقم الأسئلة والأجوبة		رقم ورقة الإستبانة
4	3	
أ	أ	1
ب	أ	2
أ	أ	3
أ	أ	4
أ	أ	5
أ	أ	6
أ	أ	7
ب.ب	ب	8
ب.ب	أ	9
أ	أ	10
ب.ب	أ	11
أ	أ	12
أ	أ	13
أ	أ	14
أ	أ	15
ب.ب	ج	16
ب.ب	ب.ب	17
أ	ب.ب	18
ب.ب	ب.ب	19
أ	أ	20
أ	أ	21
ب.ب	ب	22
أ	أ	23

أ	أ	24
ب	أ	25
أ	أ	26
أ	أ	27
أ	أ	28
أ	ب	29
أ	أ	30
ب	أ	31
ب	أ	32
أ	أ	33
أ	أ	34
ب	أ	35
أ	أ	36
أ	أ	37
أ	أ	38
ج	ب	39
ج	أ	40

جدول 12

درجة أجوبة المفحوصين عن تطبيق لعب تمثيل المواقف

المجموع	نقطة الأسئلة والدرجة		رقم ورقة الإستبانات
	4	3	
8	4	4	1
7	3	4	2
8	4	4	3
8	4	4	4
8	4	4	5
8	4	4	6
8	4	4	7

6	3	3	8
7	3	4	9
8	4	4	10
7	3	4	11
8	4	4	12
8	4	4	13
8	4	4	14
8	4	4	15
5	3	2	16
6	3	3	17
7	4	3	18
6	3	3	19
8	4	4	20
8	4	4	21
6	3	3	22
8	4	4	23
8	4	4	24
7	3	4	25
8	4	4	26
8	4	4	27
8	4	4	28
7	4	3	29
8	4	4	30
7	3	4	31
7	3	4	32
8	4	4	33
8	4	4	34
7	3	4	35
8	4	4	36
8	4	4	37

8	4	4	38
5	2	3	39
6	2	4	40
295	144	151	المجموع
184.4	90.0	94.4	النتيجة

جدول 13

أجوبة المفحوصين عن تطبيق التدريبات الرياضيّة في تعليم مهارة الكلام

رقم الأسئلة والأجوبة		رقم ورقة الإجابة
6	5	
أ	ب	1
ج	ج	2
ب.ب	ب.ب	3
ب.ب	ب.ب	4
أ	أ	5
ب.ب	ب.ب	6
ب.ب	ب.ب	7
ب.ب	ب.ب	8
أ	ب.ب	9
ب.ب	ب.ب	10
ب.ب	أ	11
ب.ب	ب	12
أ	أ	13
أ	أ	14
ج	ج	15
أ	ج	16
ج	ج	17
أ	أ	18
أ	أ	19
ب	ب	20

ج.ب.	أ	21
ج.ب.	ب	22
ج.ب.	ب	23
ج.ب.	ب	24
ج.ب.	أ	25
ج.ب.	ب	26
ج.ب.	أ	27
ج.ب.	ب	28
ج.ب.	ب	29
أ	أ	30
ج.ب.	ب	31
ج.ب.	ب	32
ج.ب.	ب	33
ج.ب.	ب	34
ج.ب.	ب	35
أ	أ	36
أ	ب	37
أ	أ	38
ج	ب	39
ج	ب	40

جدول 14

درجة أجوبة المفحوصين عن تطبيق التدريبات الرياضيّة في تعليم
مهارة الكلام

المجموع	نقطة الأسئلة والدرجة		رقم ورقة الإستبانات
	6	5	
7	4	3	1
4	2	2	2
6	3	3	3

6	3	3	4
8	4	4	5
6	3	3	6
6	3	3	7
6	3	3	8
7	4	3	9
6	3	3	10
7	3	4	11
6	3	3	12
8	4	4	13
8	4	4	14
4	2	2	15
6	4	2	16
4	2	2	17
8	4	4	18
8	4	4	19
6	3	3	20
7	3	4	21
6	3	3	22
6	3	3	23
5	2	3	24
6	2	4	25
6	3	3	26
7	3	4	27
6	3	3	28
6	3	3	29
8	4	4	30
6	3	3	31
6	3	3	32
6	3	3	33

6	3	3	34
6	3	3	35
8	4	4	36
7	4	3	37
8	4	4	38
5	2	3	39
5	2	3	40
253	125	128	المجموع
158.1	78.1	80.0	النتيجة

جدول 15

أجوبة المفحوصين عن تطبيق تمثيل الأدوار في تعليم مهارة الكلام

رقم الأسئلة والأجوبة		رقم ورقة الإستبانة
8	7	
أ	ب	1
أ	ب	2
ب	ب	3
د	أ	4
ب	ب	5
ب	أ	6
ب	ب	7
ب	أ	8
ب	أ	9
ب	ب	10
ب	أ	11
أ	أ	12
أ	أ	13
أ	أ	14
ج	ج	15
أ	د	16
ج	ج	17

أ	أ	18
أ	أ	19
ب	ب	20
ب	ب	21
أ	أ	22
ب	ب	23
ب	أ	24
أ	ب	25
ب	ب	26
ب	ب	27
أ	أ	28
أ	أ	29
أ	أ	30
ب	أ	31
ب	ب	32
ب	ب	33
ب	ج	34
ب	ب	35
أ	أ	36
أ	ب	37
أ	أ	38
ب	ج	39
ب	ج	40

جدول 16

درجة أجوبة المفحوصين عن تطبيق تمثيل الأدوار في تعليم مهارة الكلام

المجموع	نقطة الأسئلة والدرجة		رقم ورقة الإجابات
	8	7	

7	4	3	1
7	4	3	2
6	3	3	3
5	1	4	4
6	3	3	5
7	3	4	6
6	3	3	7
7	3	4	8
7	3	4	9
6	3	3	10
7	3	4	11
8	4	4	12
8	4	4	13
8	4	4	14
4	2	2	15
5	4	1	16
4	2	2	17
8	4	4	18
8	4	4	19
6	3	3	20
6	3	3	21
8	4	4	22
6	3	3	23
7	3	4	24
7	4	3	25
6	3	3	26
6	3	3	27
8	4	4	28
8	4	4	29
8	4	4	30

7	3	4	31
6	3	3	32
6	3	3	33
5	3	2	34
6	3	3	35
8	4	4	36
7	4	3	37
8	4	4	38
5	3	2	39
5	3	2	40
263	132	131	المجموع
164.4	82.5	81.9	النتيجة

جدول 17

درجة المفحوصين ونتيجتهم حين أداء تمثيل الأدوار في الدور الأول

الرقم	الاسم	المعايير والدرجات					المجموع	النتيجة	البيان
		5	4	3	2	1			
1	أحمد شهاب الدين محمد	5	5	5	5	4	24	73.3	ناجح
2	أندري ستيوان	5	4	4	4	4	21	93.3	ناجح
3	بيما تغوه فراتاما	4	5	4	4	4	21	70.0	ناجح
4	إينارلي هدايات	5	4	4	4	4	21	83.3	ناجح
5	جواد الرحمن أولو الألباب	5	4	4	5	4	22	80.0	ناجح
6	محمد فكر الله فقه	4	4	4	4	5	21	66.7	ناجح
7	محمد معصوم	4	4	4	4	5	21	83.3	ناجح

ح								الصادق ن.	
ناج		24	4	5	5	5	5	محمد أندريك	8
ح	83.3								
ناج		23	4	4	5	5	5	محمد فريد عزيز	9
ح	83.3								
ناج		21	4	5	4	4	4	محمد محفوظ	10
ح	93.3								
ناج		21	4	5	4	4	4	محمد سيف الدين	11
ح	93.3								
ناج		21	4	4	4	4	5	محمد عبيد الله فقه	12
ح	93.3								
ناج		21	4	5	4	4	4	محمد فخر الدين	13
ح	93.3								
ناج		21	4	5	4	4	4	محمد نوفيانطا	14
ح	70.0								
ناج		21	4	4	4	5	4	محمد معروف	15
ح	73.3								

ناج		21	4	5	4	4	4	نصر الدين	16
ح	83.3								
ناج		21	4	5	4	4	4	رافي سونجايا	17
ح	83.3								
ناج		22	4	4	4	5	5	رامادي	18
ح	90.0								
ناج		21	4	5	4	4	4	صاني هيرماوان	19
ح	93.3								
ناج		23	4	4	5	5	5	أنا سفطري	20
ح	86.7								
ناج		26	4	5	6	5	6	أنغيت لوسيانا	21
ح	83.3								

ناج ح	100.0	28	4	6	6	6	6	أسماء الحسنی	22
ناج ح	96.7	21	4	5	4	4	4	بداية الرحمة	23
ناج ح	93.3	28	5	5	6	6	6	دياه أبو نوفيتاساري	24
ناج ح	100.0	28	4	6	6	6	6	إيكا زلفة نعمة	25
ناج ح	100.0	28	5	6	6	5	6	أتي كورنئاواتي	26
ناج ح	96.7	27	4	5	6	6	6	فائزة السبتاني	27
ناج ح	96.7	26	4	5	6	5	6	هني سو غيئارتي	28
ناج ح	100.0	28	5	6	5	6	6	إينداه ويديئاواتي	29
ناج ح	100.0	27	4	6	5	6	6	خير النساء	30
ناج ح	100.0	23	4	4	5	5	5	مؤاسيه	31
ناج ح	100.0	28	5	6	6	6	5	نور هداية	32
ناج ح	96.7	28	4	6	6	6	6	نور العناية الكريمة	33
ناج ح	100.0	23	4	4	5	5	5	رني ألفية أنغريني	34
ناج ح	83.3	23	4	4	5	5	5	سيتي حميدة	35

نادج ح	83.3	23	4	4	5	5	5	سي تي نور خالصة	36
نادج ح	93.3	25	4	5	5	5	6	سي تي رحمة المرشدة	37
نادج ح	93.3	28	4	6	6	6	6	سي تي زوليانا	38
نادج ح	93.3	25	4	5	5	5	6	سري واهيوني	39
نادج ح	100.0	28	4	6	6	6	6	ألما تاسيت	40
	3177	953	1	1	1	1	2	المجموع	
			6	9	9	9	0		
			4	6	5	6	2		
	المتوسط		6	8	8	8	8	النتيجة	
	79,4		8	1	1	1	4		
			،	،	،	،	،		
			3	7	3	7	2		

جدول 18

درجة المفحوصين ونتيجتهم حين أداء تمثيل الأدوار في الدّور الثاني

الرقم	الاسم	المعايير والدرجات					المجموع	النتيجة	البيان
		5	4	3	2	1			
1	أحمد شهاب الدين محمد	5	5	4	4	4	22	73.3	نادج ح
2	أندري ستياوان	6	6	6	5	5	28	93.3	نادج ح
3	بيما تغوه فراتاما	5	4	4	4	4	21	70.0	نادج ح
4	إينارلي هدايات	5	5	5	5	5	25		نادج ح

ح	83.3									
ناج									جواد الرَّحْمَن أُولُو الألباب	5
ح	80.0	24	4	5	5	5	5	5	محمد فكر الله فقه	
ناج										6
ح	70.0	21	5	4	4	4	4	4	محمد معصوم	
ناج									الصادق ن.	7
ح	83.3	25	5	5	5	5	5	5	محمد أندريك	
ناج										8
ح	83.3	25	5	5	5	5	5	5	محمد فريد عزيز	
ناج										9
ح	83.3	25	5	5	5	5	5	5	محمد محفوظ	
ناج										10
ح	93.3	28	6	5	5	6	6	6	محمد سيف الدين	
ناج										11
ح	93.3	28	6	5	5	6	6	6	محمد عبيد الله فقه	
ناج										12
ح	93.3	28	6	5	5	6	6	6	محمد فخر الدين	
ناج										13
ح	93.3	28	6	5	5	6	6	6	محمد نوفيانطا	
ناج										14
ح	70.0	21	4	4	4	4	4	5	محمد معروف	
ناج										15
ح	73.3	22	4	4	4	5	5	5		

ناج									نصر الدين	
ح	83.3	25	5	5	5	5	5	5		16

ناج								رافي سونجايا	17
ح	83.3	25	5	5	5	5	5		
ناج								رامادي	18
ح	90.0	27	5	5	5	6	6		
ناج								صاني هيرماوان	19
ح	93.3	28	6	6	6	5	5		
ناج								أنا سفطري	20
ح	86.7	26	6	5	5	5	5		
ناج								أنغيت لوسيانا	21
ح	83.3	25	5	5	5	5	5		
ناج								أسماء الحسني	22
ح	100.0	30	6	6	6	6	6		
ناج								بداية الرحمة	23
ح	96.7	29	5	6	6	6	6		
ناج								دياه أبو نوفيتاساري	24
ح	93.3	28	6	6	6	5	5		
ناج								إيكا زلفة نعمة	25
ح	100.0	30	6	6	6	6	6		
ناج								أتي كورنئاواتي	26
ح	100.0	30	6	6	6	6	6		
ناج								فائزة السبتيانبي	27
ح	96.7	29	5	6	6	6	6		
ناج								هني سوغيئارتي	28
ح	96.7	29	5	6	6	6	6		
ناج								إينداه ويديئاواتي	29
ح	100.0	30	6	6	6	6	6		
ناج								خير النساء	30
ح	100.0	30	6	6	6	6	6		
ناج								مؤاسيه	31
ح	100.0	30	6	6	6	6	6		

ناج								نور هداية	
ح	100.0	30	6	6	6	6	6		32
ناج								نور العناية الكريمة	
ح	96.7	29	5	6	6	6	6		33
ناج								رني ألفية أنغريني	
ح	100.0	30	6	6	6	6	6		34
ناج								سيتي حميدة	
ح	83.3	25	5	5	5	5	5		35

ناج								سيتي نور خالصة	
ح	83.3	25	5	5	5	5	5		36
ناج								سيتي رحمة المرشدة	
ح	93.3	28	6	5	5	6	6		37
ناج								سيتي زوليانا	
ح	93.3	28	6	5	5	6	6		38
ناج								سري واهيوني	
ح	93.3	28	6	5	6	6	5		39
ناج								ألما تاسيت	
ح	100.0	30	6	6	6	6	6		40
	3583	107	2	2	2	2	2	المجموع	
		5	1	1	1	1	2		
			4	0	2	9	0		
			8	8	8	9	9	النتيجة	
	المتو		9	7	8	1	1		
	سَط		2	5	3	3	7		
	89,6								

ANGKET

Pilihlah jawaban yang kamu anggap benar/sesuai!

1. Bagaimanakah perasaan kamu ketika belajar percakapan bahasa arab melalui nyanyian/lagu?
a. Sangat senang b. Senang c. Biasa-biasa d. Tidak senang
2. Bagaimanakah perasaan kamu ketika belajar percakapan bahasa arab melalui nyanyian/lagu?
d. Tidak semangat b. Semangat c. Biasa-biasa a. Sangat semangat
3. Bagaimanakah perasaan kamu ketika belajar percakapan bahasa arab melalui bermain simulasi (monopoli)?
a. Sangat senang b. Senang c. Biasa-biasa d. Tidak senang
4. Bagaimanakah perasaan kamu ketika belajar percakapan bahasa arab melalui bermain simulasi (monopoli)?
d. Tidak semangat b. Semangat c. Biasa-biasa a. Sangat semangat
5. Bagaimanakah perasaan kamu ketika belajar percakapan bahasa arab dengan diselingi gerakan-gerakan badan?
d. Tidak senang b. Senang c. Biasa-biasa a. Sangat senang
6. Bagaimanakah perasaan kamu ketika belajar percakapan bahasa arab dengan diselingi gerakan-gerakan badan?
d. Tidak semangat b. Semangat c. Biasa-biasa a. Sangat semangat
7. Bagaimanakah perasaan kamu ketika belajar percakapan bahasa arab melalui bermain peran?
a. Sangat senang b. Senang c. Biasa-biasa d. Tidak senang
8. Bagaimanakah perasaan kamu ketika belajar percakapan bahasa arab melalui bermain peran?
d. Tidak semangat b. Semangat c. Biasa-biasa a. Sangat semangat

PANDUAN OBSERVASI

1. Ketika Bernyanyi

NO	INDIKATOR	DISKRIPSI
1	Gembira/Sedih	
2	Semangat/Malas	
2. Ketika Bermain Simulasi		
1	Gembira/Sedih	
2	Semangat/Malas	

3. Ketika & Sesudah Gerak Badan		
1	Gembira/Sedih	
2	Semangat/Malas	
4. Ketika Bermain Peran		
1	Gembira/Sedih	
2	Semangat/Malas	

Gresik,
 Pengamat,



PANDUAN WAWANCARA

Responden : Guru Bahasa Arab MTs. Negeri Gresik (Kolaborator).

A. Sebelum Penelitian.

1. Dari beberapa kelas yang Ibu ajar, kelas berapa yang Ibu anggap kelas yang ada masalah?
2. Mengapa Ibu menganggap kelas tersebut bermasalah?
3. Tolong sebutkan permasalahan kelas tersebut secara lebih rinci?
4. Apakah mungkin dilakukan tindakan untuk memperbaiki atau memecahkan masalah pembelajaran di kelas tersebut?
5. Apakah Ibu bersedia berkolaborasi untuk melakukan tindakan perbaikan pembelajaran di kelas tersebut?

B. Sesudah Penelitian.

1. Bagaimana Pendapat Ibu secara umum tentang tindakan/proses pembelajaran yang telah kita lakukan dengan menggunakan Thufulaniyah?
2. Apakah dengan belajar sambil bernyanyi bisa membuat siswa gembira dan meningkatkan semangat belajar mereka? Mengapa?
3. Apakah dengan belajar sambil bernyanyi bisa meningkatkan kemampuan kalam siswa? Mengapa?
4. Apakah dengan belajar sambil bermain simulasi bisa membuat siswa gembira dan meningkatkan semangat belajar mereka.? Mengapa?
5. Apakah dengan belajar sambil bermain simulasi bisa meningkatkan kemampuan kalam siswa? Mengapa?
6. Apakah dengan belajar sambil bermain peran bisa membuat siswa gembira dan meningkatkan semangat belajar mereka? Mengapa?
7. Apakah dengan belajar sambil bermain peran bisa meningkatkan kemampuan kalam siswa? Mengapa?
8. Apakah dengan belajar sambil diselingi gerak badan bisa membuat siswa gembira dan meningkatkan semangat belajar mereka? Mengapa?
9. Apakah dengan belajar sambil diselingi gerak bisa meningkatkan kemampuan kalam siswa? Mengapa?

الباحث بين السطور

الاسم : محمدّ زينوري

اسم الأب : عبد الهادي

اسم الأمّ : صوفية

تاريخ الولادة : جرسية، أغسطس

- حصل على شهادة التّعليم الابتدائي في المدرسة الابتدائية الخيرية عاسين عام ١٩٥٠ م.
- حصل على شهادة التّعليم الاعدادي في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسية عام ١٩٥٤ م.
- حصل على شهادة التّعليم الثانوي في المدرسة الثانوية السعادة بوعاه جرسية عام ١٩٥٦ م.
- سافر إلى سورابايا لدراسة اللغة العربية في كلية التربية جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا عام ١٩٥٦ م، وتخرج بدرجة الليسانس في اللغة العربية عام ١٩٥٦ م.
- عيّن مدرّسا في المدرسة المتوسطة العامة "معارف" جمبول عام ١٩٥٦ م، لمادة اللغة العربية.
- عيّن مدرّسا في المدرسة الثانوية العامة "نهضة العلماء" جرسية عام ١٩٥٦ م، لمادة اللغة العربية
- عيّن مدرّسا في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسية عام ١٩٥٦ م، لمادة اللغة العربية